

??
?
? LES SCOLIS DE DIALE ?
?
??

Pièce policière di treûs akes da Georges Vesters

Pèrsonnèdjes

=====

Commissère Charlier al P.J.	45 ans
Inspècteur Bovy al P.J.	32 ans
Li doc̄teûr Bèrly	55 ans
Li docteur Lemaire	55 ans
Jan Lairesse	35 ans
Lorète	32 ans
Ortense	57 ans
Suzane	30 ans

On sâlon ritche'mint meûblé. In'ouh è fond. Ine ôte prumî plan hintche qui monne èl couhène èt on treûzinmè â prumî plan dreûte qui k'dût divins lès tchambes. Ine sawice, on lampa-dêre èt on canapé. Ine pitite tâve avou deûs fôteûys rimpliront li sâlon. I n'a st'ossi ine fignièsse, on tèlefone si trouv'rèt avâ l'plèce insi qu'on bê meûbe. Tot çouchal arindjî â gos' dè mèteû an sinne.

C'èst l'prétimps, mins i fêt fwèrt bon. L'ouh dè fond sèrèt st'âlâdje lès treûs akes.

PRUMI AKE

Qwand l'ridô s'droûve, Lorète èst st'achowe è canapé, èle pleûre. Ortense èst drèssèye toprès d'lèye.

Sinne 1 : Lorète, Ortense

Ortense Vos n'avez nole avance dè plorer, vos n'candj'rez rin. A réze, i falève s'î atinde. Avou n'maladèye parèye, arive todi l'djoû qu'on n'vôreût mây vèyî s'lèver

Lorète Vos avez âhèye dè dire vos. Qui v'adje div'ni mi?

Ortense I fâret bin qui vos féze come totes lès cisses à qui s'mâleu là a st'arivé

Lorète Avez-v' tûzé â bouluversumint qui va st'avu chal?

Ortense Ine mwèrt subit' amon-ne tofèr on disdu divins on manèdje

Lorète In'aveût deûs ans qui dji vikéve chal avou lu. Dji lî a d'mandé treûs fèyes po...

Ortense Po v'marier?

Lorète Qui n'a-ti di drole là-d'vins?

Ortense Vosse calcul èsteût bon!

Lorète Oh! dji sé qui vos n'volez nin admète qu'ine djône feûme poût st'inmer ine ome pus vîx qui lèye

Ortense Qwand i n'a qui quéquès annèyes di difèrince, çoula s'comprend co, mins è vosse cas

Lorète Dji n'so nin li seûle â monde è m'cas

Ortense Vos parvinrez mâlâhèy'mint a fé creûre qu'ine feûme d'ine trintinne d'annèyes poût rissinti in'amour peûre èt sincère po in'ome qu'è l'dobe pus vîx qui lèye

Lorète Enn'a brâmint qui t'nèt li minme rêzonemint qui l'vosse èt qui t'rovèt on malin plêzîr a k'djâser sins rin k'nohe

Ortense C'èst tot naturél d'avu on s'fê djudj'mint so on parèye acopl-èdje

Lorète Poqwè ni d'héve nin plakèdje, c'èst pus' al môde

Ortense Vos n'mi sârîz r'procher d'èsse grossîre

Lorète Vos m'là so l'pavèye

Ortense Nos èstans so l'pavèye. C'èst brâmint pus pènibe po r'mi à m'i-adjè qui po r'vos. On n'dimande pus dès coûh'nîres comme d'avance

Loète C'èst deûs situwâcions difèrintes

Ortense Bin sûr, mins vos èstèz djône vos

Lorète Dji sé çou qui vos alez dire. Dji pous co m'marier, avu dès èfants, rifé ine novèle vèye....

Ortense N'èsse nin vrèye? Vos avez sogne di n'pus r'trover l'âhèye vikèdje qui vos avîz çhal?

Lorète Si n'aveût ine ètrindjîr qui v'hoût'reût, i pins'reût qui dji so n'poûrèye

Ortense Dji n'a nin dès s'fêtès pinsèyes, mins vos vikîz è l'âheûr sins djamâye nou tracas d'ârdjint. Po l'djoû d'oûye, c'èst karape consècant. D'ine ôte costé, dji sé qui vos èstèz st'ine clapante feûme di manèdje so tos lès rapòrts

Lorète Poqwè tant dès r'proches adon?

Ortense Si n'sont nin dès r'proches mins bin dès constatâcions

Lorète Ad'zeûr di çoula, dès complicâcions. Dji m'dimande vormint po quéle rêzon on l'a èminé à l'morgue

Ortense C'èst po l'mons ine drole d'afère

Lorète Qwand on k'dût on mwèrt à l'morgue, c'èst qui n'a n'saqwè qui clape (Jan parète è fond, i pwète ine valise)

Sinne 2 : Lorète, Ortense, Jan

Lorète (qui roufèle so Jan) Qui s'a-ti passé?

Jan Dji n'sé nin bêcôp pus' qui vos

Lorète Kimint vos n'savez nin?

Jan Nos avans qwité li banke èt dji m'a st'arèsté avâ lès vôyes po z'aler fé n'coûse èt d'ner on côp di tèlèfone. Dja à pône dimanou ine dimèye èûre

Lorète Porcûvez!

Jan Qwand dja riv'noû, i n'aveût on hopê di djins rapoûlé âtoû di m'vwèture èt dja st'apris qui l'ome qu'èsteût d'vins èsteût mwèrt. Vos v'mâdjinezst dja stu maké

Lorète Vos n'l'avez nin vèyoû?

Jan Nèni! On èminève moncheû Verdin â moumint qui dj'arivève

Lorète Mins poqwè à l'morgue?

Jan Dji n'sé nin!

Lorète Kimint s'a-t-on aporcû qui l'èsteût mwèrt?

Jan D'après lès djins, i parèt qui c'èst st'on commisère di police qui l'a d'hovroû

Ortense Dè tîmps qui vos èstîz avou lu, i n'saveût nin plindou?

Jan Nèni! Nos avans discuter di nos afères èt rin ni lèyîve préveûr qui c'èsteût nosse dièrinne divisse

Lorète (qui s'rapinse) Dièrinne divisse! Dji m'rapinse li nosse! Ele mi lê on bon sov'ni

Jan Lès mimbes de Parkèt èstîs dèdja so plèce qwand dja st'arivé èt on m'a rat'mint kèstioné. I m'a falou prové wice qui dj'avèûs stu fé m'coûse èt wice qui dj'avèûs tèlèfoné

Ortense C'èst l'commisère qu'a trové moncheû Verdin mwèrt qui v'z'a kèstioné?

Jan Nèni! I l'èsteût st'èvôye à l'morgue. Ni m'vôrîz-v' nin diner n'saqwè à beûre, dji moûrs di seû?

Ortense Vinez avou mi èl couhène, dji v'va chèrvi (i sòrtèt à hintone)

Sinne 3 : Lorète

(Lorète rote avâ l'plèce tot tûzant. Après on moumint, l'inspecteur Bovy si prezinte è fond)

Sinne 4 : Lorète, Bovy

Bovy Bondjou madame! Escusez-m' di v'dèrindjî èt pèrmètez-m' di m'prézinter; inspecteur Bovy à l'police judiciaire

Lorète Bondjou moncheû!

Bovy Li commissère Charlier, mi supérieûr, m'a télèfoné èt m'a d'mandé dèl vini r'djonde chal, mins si dji n'mi trompe nin, vos n'l'avez nin co vèyoû?

Lorète Nèni moncheû l'inspecteur, vos m'aprindez qu'on commissère deût v'ni chal

Bovy I l'èsteût fwèrt pressé èt dji n'sé nin minme poqwè i m'a d'né radjoû. Qu'a-ti d'ariver è cisse mohone madame?

Lorète Chal rin, mins moncheû Verdin li prôpriyètère a stu trové mwèrt divins in'ôto

Bovy C'èst st'èwarant qui l'commissère si mèle di çoula. Lu qui n's'ocupe qui d'affères criminéles

Lorète Dji n'sé nin si c'èst vosse chéf, mins à m'kinohance, c'èst st'on commissère qui s'a st'aporçû qui moncheû Verdin èsteft mwèrt

Bovy Ah! mins adon çoula candje tot

Lorète C'èst mutwè lu ossi qu'a d'né l'ôrd d'èminer li cwèrp à l'morgue

Bovy C'èst qui l'âret djudjî qui s'passéve ine saqwè d'drole

Lorète Dji m'dimande bin qwè? (Li commissère Charlier inteûre è fond)

Sinne 5 : Lorète, Bovy, Charlier

Bovy. pèrmètez-m' di m'prézinter

Bovy Ah! Volà li commissère!

Charlier (amistâve) Bondjoû madame!

Lorète Moncheû l'commissère!

Charlier C'èst bin l'dimorance da moncheû Verdin?

Lorète (trisse) Si l'èsteût, awè

Charlier C'èst vrèye, si l'èsteût (à Bovy) Vos avez stu rat'mint arivé inspecteur

Bovy I n'a à pône deûs minutes qui dji so chal

Charlier (à Lorète) Vos èstèz madame Verdin?

Lorète Nèni, moncheû l'commissère

Charlier Si fèye?

Lorète Nèni!

Charlier Ine parinte mutwè?

Lorète Dji n'so rin di tot çoula

Charlier Adon? (Lorète, djinnèye ni rèspond nin) Vos èstèz s'crapôde?

Lorète (djinnèye) Awè!

Charlier Nisèyîz nin djinnèye mam'zèle. Vos vikez à vosse sonlant èt à moncheû Verdin èsteût co todi djône ome, nolu n'a l'dreût di v'z'èl riprocher

Lorète Vos l'pinsez! Torade èco, Ortense, li couh'nîre n'a nin mètou dès wants po m'èl fé comprinde

Bovy Dès manèdjes come li vosse, ènn'a bin pus' qu'on n'creût

Lorète Manèdje il'légâl malgré tot

Charlier On n'kinohè nin tofèr lès rêzons qu'aminèt li formâcion di s'fêts manèdjes èt puce qui nos abwèrdans si sudjèt-là, volez-v' m'èspliquer vosse st'acalandèdje avou moncheû Verdin?

Lorète Divant çoula, mi pèrmètez-v' di v'dimander si c'èst vos qu'a vèyoû qui l'èsteût mwèrt èt poqwè qui l'police judiciaire f

~~ADJESSE~~ apwète di l'intèrèt?

- Charlier Dji va rèsponde à l'prumière ~~quèstchon~~ pàrtèye di vosse
quèstchon mam'zèle. C'èst bin divins mès brèsses qui moncheu
Verdin a basculé qwand dja drovou li pôrtière di l'ôto
- Lorète On l'a touwé?
- Charlier Dji n'a nin dit çoula!
- Lorète si vizèdje ni pwèrtez-v' nole trace di sofrance?
- Charlier Vos polez-t-èsse tranquile, absolument nole. Asteûre, dji
v'hoûte *Bon s'arrivé, dans le fauteuil ont Druet*
- Lorète * Mâye pèrsonne n'a k'nohou poqwè dja st'intré è cisse mohone
chal. A l'mwèrt di m'papa qu'èsteût st'on grand camarâde di
moncheu Verdin, dj'aveûs vint'-noûve ans èt dji m'ritrovéve
sins parints. I n'a treûs ans di çoula. Vikant tote seûle,
deûs fèyes so sîh meûs, dja stu atakèye d'in'ome è m'mohone.
Moncheu Verdin oya vint di çoula èt i s'intèrèssa à mi. I m'a
tèm'té pus d'in'an po qui dji v'nahe dimani avou lu. Dja
st'intré chal so n'civîre?
- Charlier So n'civîre?
- Lorète Rivièrsèye d'in'ôto, dji m'ritrova so on lét d'ospitâ avou
n'casseûre dè bassin
- Charlier Dji k'mince à comprinde
- Lorète Disgostèye dèss omes di m'i-adjè, discorèdjèye à câze di cisse
mâle tchance qui m'porçûvéve, dj'accèpta l'ofe da moncheu
Verdin. Eco todi asteûre, dji m'dimande çou qui dj'âreûs
div'nou sins lu
- Charlier C'èsteût st'on bê djèsse di s'pârt
- Lorète Lu qui vikéve tot seû èt qui magnîve câzî tofèr à rèsstòrant,
i l'ègadja rat'mint Ortense, li coûh'nîre
- Charlier I l'èsteût prèv'nant
- Lorète I l'a tofèr situ. Dji pous dire qui dispôye li prumî djou qui
dja st'intré chal, i n'm'a pus rin mâqué. Bin sûr, c'èsteût
st'in'ome èt po r'lu, come èle dihéve sovint, dj'èsteûs st'ine
bèle djône feûme. Coû qui d'véve ariver, ariva
- Charlier Come i l'arive tot costé divins n'téle situâcion mam'zèle
- Lorète Dji n'rigrète rin moncheu l'commissère. Tot çou qui dji pouè
v'z'acèrtîner, c'èst qui dji l'inmève bin
- Bovy *se lève* * I n'vi z'a mâye propôzè li marièdje?
- Lorète * C'èst mi qui lî ènn'a djâsé. I m'rèsonda qui l'marièdje si
freût si vite qui s'rissètch'reût dèss afères
- Charlier I l'èsteût antikêre?
- Lorète Awè! I m'aveût lèyf ètinde qui cisse-t-annèye sèrèût li
dièrinne èt qui r'mèttrèût si comèrce
- Charlier Vos vikîz don chal vos treûs avou li coûh'nîre
- Lorète Awè!
- Charlier Vos k'nohez l'ome qui l'a miné a l'banke?
- Lorète C'èst moncheu Lairesse, si principâl fourniheû. I l'è st'èl
couhène avou Ortense po l'moumint
- Bovy *se lève* * I lî èsteût dèdja qwand dja st'intré adon, dji n'la nin vèyeû?
- Lorète I v'néve d'î moussi, quéquès sècondes divant vosse-t-arivèye
- Charlier Aveût-i dèss parints moncheu Verdin?
- Lorète On seûl! On nèveu qui d'mèure à Ougrèye
- Charlier Vos l'avez prév'noû?
- Lorète Nèni co! Dja tél'mint stu bouhèye dju avou çou qui vint
d'ariver
- Charlier Dji v'comprinds mam'zèle, mins vos n'divrîz nin târdjî à
l'advèrti
- Lorète Awè mins....
- Charlier Vos n'intrut'nez nin dèss fwèrts bons rapòrts èssonles mutwè?
- Lorète * Nèni! Dj'èsteûs li crapòde di s'mon-n-onke èdon. Li cisse qui
pòrèût racourçi si pàrt d'èritèdje
- Charlier A vosse kinohance, moncheu Verdin a-ti s'crît on tèsstamint?

Lorète * Dji n'sé nin, djamâye i n'm'a djâsé di çoula
 Charlier I fât portant qu'ine saquî prévinse li nèveu da moncheû Verdin
 Lorète Vos n'volez nin vi tchèrdjî dè mèsse dje moncheû l'commissère?
 Dja si numèrô di tèlèfone (èle va prinde on papî ine sawice)
 Charlier Si çoula v'poût sètchî ine sipène foû dè pîd
 Lorète Mèrçi moncheû l'commissère, volà l'numèrô
 Charlier (i fêt li nuèrô) Allô! Bondjou Madame! Li commissère Charlier à l'police judicière à l'aparèye. Moncheû Verdin n'è nin là? ... Malåde? ... Ine plurézèye? Enn'a co po saqwants djoûs à wârdèr li tchambe adon? ... Eco qwinze djoûs? Dji v'tèlèfone di mon moncheû Verdin po v'z'aprinde ine mâle novèle madame. Vosse mon-n'-onke èst mwèrt. ... Oûye â matin vè dîh eûres. ... Nèni, subit'mint. Tot prév'nant vosse-t'ome, dji v'dimande di lî prezinter mès condolèyances madame. ... Ar'vêye madame. (i racrotche, à Lorète) Vos avez sèzi, li nèveu da moncheû Verdin èst malåde
 Lorète Nos n'savîs rin! On n'nos a nin prév'noû (subit'mint, Lorète a on toûbion)
 Bovy *amonté* Qu'avez-v' mam'zèle?
 Lorète On toûbion qui m'a pris tot d'on còp
 Charlier Alez vi r'pwèzer on moumint mam'zèle, si dja mèzâhe di vos, dji v'hoûk'rèt
 Lorète Mèrçi moncheû l'commissère
 Charlier Eco n'quèstchon portant, moncheû Verdin èsteût-i malåde?
 Lorète I l'èsteût fwètemint ak'sû â coûr èt i n'prindève nin assez di précôcion (li tèlèfone sone, Lorète discrotche. So s'timps-là, Charlier tape ine loukeûre âd'foû) Allô! ... Awè, c'èst mi. ... Poqwè qui l'police si mèle dèl mwèrt di vosse mon-n'-onke? Dji v'passe moncheû l'commissère, vos v'z'èspliqu'rez avou lu (èle passe li còrnèt à Charlier)
 Charlier Allô! ... Dji n'poûs co rin acèrtiner po l'moumint madame, mins i m'sonle qu'ine saqwè ni toûne nin rond. Moncheû Verdin a stû trovè mwèrt divins in'ôto. ... C'èst bin binamé madame, dji v'rimèrciè. ... Ar'vêye madame. (i racrotche) Li nèveu da moncheû Verdin fêt dire qu'èstant l'èritîr, i m'done li dreût di m'instaler chal si dji trouve pus d'âhèyisté po lès mèzâhes di l'ankète
 Lorète I n'a wèrè târdjî po fé sinti qui div'nève li mèsse
 Charlier Vos avez dâs ôtes tourmintins qui çoula mam'zèle, ni v'tracasser nin po autchwè tant qu'asteûre
 Lorète Mi ossi dj'aveûs tûzé di v'z'inviter a adji chal come si vos estîs è vosse mohone si vos n'n'è djudjî li nècèssité
 Charlier Dji n'è dote nin. Alez vi r'pwèzer, vos n'n'avez dandjî
 Lorète Si vos avez mèzâhe di mi po qwè qui s'seûye, ni v'djinnez nin
 Charlier Mèrçi mam'zèle! (Lorète sòrtiè à dreûte)

Sinne 6 : Bovy, Charlier

Charlier Adon Emile?
 Bovy *amonté* Vosse còp d'tèlèfone m'a st'èwaré. N'èstèz-v'nin an condjî?
 Charlier Siya, mins come vos l'vèyez, c'èst st'on drole di condjî. Dji m'è sovinnèt dè prumî d'avri
 Bovy Qui s'a-ti passé?
 Charlier Dja pwèrté on paquèt à m'fré qu'è st'èployî â witchèt dèl banke gènèrâle. A moumint qui dj'arivève, deûs omes qwitîs li witchèt. Li pus vî aveût âtoû di swèssante cinq ans; l'ôte, li quarantinne. Dj'aporçûva so l'bwèrd dè witchèt on papî se lisquéle èsteût s'crit "à secours"
 Bovy *redes-en* A secours?

Charlier Dj'èl mostra rat'mint à m'fré qui m'acèrtina qui c'èsteût on papî qui v'néve de r'mète à moncheû Verdin. I l'aveût r'sètché li hêtf patâr di deûs millions

spécial
Bovy Deûs millions? Qu'avez-v' fê?

Charlier Dji roufla foû del banke po sayî di réperî lès deûs omes

Bovy Vos èstîz st'an condjî!

Charlier Sèyîz binamé Emile, ni m'èl rapèler nin. Dj'ariva djuste à timp po vèyî n'n'aler l'ôto qui l'pus djône dès deûs minéve

Bovy Adon?

Charlier Dji broka èle meûne èt dji m'lança drî zèls, mins dji n'aveûs nin r'marké qu'on pneu di m'vwèture aveût rindou l'âme. Après li rèparâcion, dji r'prinda li route èt mon d'on kilomète pus long, dji rik'noha l'ôto arèstèye. Qwand dji m'aprépiha d'lèye, i n'aveût pus qui l'pus vî dès deûs omes. I l'avizévo dwèrmi mins si tièsse klintchive d'ine drole di manîre vè l'cwârè. Dji bouha on còp so l'caross'rière, i n'rèadjiha nin, dji drova li pôrtière èt moncheû Verdin bascula di vîns mès brèsses

Bovy Et lès deûs millions?

Charlier Evolés!

Bovy Et l'ôte a li hardiyèsse di s'prézinter chal?

Charlier I l'arive qui c'èst lès çis qu'ont li pus di toupèt qui rèussihèt

Bovy Dji n'dis nin mins....

Charlier Dji v'va co aprinde autwè. Li Parkèt dècida de fé k'dûre li cwèrp di moncheû Verdin à l'morgue. Dji m'î a rindou ossi

Bovy I n'aveût mî come porminâde on djoû di condjî

Charlier Li cwèrp ni pwèrtéve nole trace di blesseûres. Après z'avu fini s'i-ovredje, li docteur légisse rilèva l'tièsse èt m'dèrit: mwèrt d'ine crize cardiake. Volà wice qui nos n'n'ès-tans

se bon
Bovy Et vos n'èstèz nin de minme avis qui l'docteur?

Charlier Dji n'a nin sès capâcités médicâles èt dji n'prétinds nin qui si n'è nin ine crize cardiake mins dji pinse qu'èle a stu harbalèye volontèr'mint

se bon
Bovy On n'aveût dècider qui d'véve mori?

Charlier A m'sonlant, si deût-èsse çoula

se bon
Bovy Portant si s'nèsteûs qui po lî haper sès çenses, i n'aveût nin mèsâhe de voleûre si mwèrt

Charlier I n'a mutwè dès rêzons qui nos n'kinohans nin

se bon
Bovy I d'véve bin pinser qui l'police vinreût chal, c'èst vormint si taper èl gueûye de leûp

Charlier S'ènm'è st'insi, nosse michon sèrèt plinte d'âhèyisté

se bon
Bovy N'èst-ce nin dandj'reûs di....

Charlier Di lî lèyî ine douce pâhûlisté èl couhène. Dja pris mès précôcions Emile. Dji m'dotéve qui vinreût chal èt quéquès minutes après v'z'avu houkî â télèfone, dja ritèlèfoné à l'inspecteur Warnant. I l'è st'âd'foû avou l'ôrd di n'lèyî sôrti pèrsonne

Bovy Adon dji n'dis pus rin!

Charlier Dja hâsse tot l'minme di fé li k'nohance di moncheû Lairesse

Bovy Mi ossi commissère! (Lorète parète à dreûte)

Sinne 7 : Bovy, Charlier, Lorète

Charlier (qu'èle veût intrer) Dèdja là mam'zèle!

Lorète Escusez-m' moncheû li commissère mins dji n'pous dimani è plèce. Mès nièrs ni parvinèt nin à s'akeûhî

Charlier Coula s'comprinds àhèy'mint. Vos d'vrîz fé v'ni vosse docteur qui v'donreût ine saqwè po v'calmer. Ad'fèt di docteur, moncheû Verdin sùvéve on trêtemint dji pinse?

Lorète Li docteur Bèrly qu'è st'ossi on camarâde da moncheû Verdin
 lî ènn'aveût ôrdoné on clapant, mins come dji v'la fê
 r'marquer torade, i n'èle sùvéve nin come i l'âreût d'vou

Charlier L'avez-v' prév'noû?

Lorète Nin co! Dji sèreûs bin honteûse di n'nin l'avu advèrti, i
 d'meûre câzî djondant di nos ôtes

Charlier I sèreût ossi sohêtâbe qui v'vizitasse, nos alans lî d'man-
 der di v'ni on moumint. Mi minme, dj'inm'reûs avu ine divize
 avou lu

Lorète (riloukant s'monte) I deût st'avu fini sès consultâcions po
 l'moumint

Charlier Vos pèrmètez qui dji lî télèfone?

Lorète Vos trouv'erez si numèrô è p'tit répèrtwère qu'è st'ad'lé
 l'aparèye

Charlier Mèrçi mam'zèle. (i va â télèfone) Allô! Bondjou madame, li
 docteur Bèrly èsse-ti là?.... Vos n'vôris nin lî d'mander di
 passer li pus tat'mint possibe amon moncheû Verdin?....
 Mèrçi madame! (i racrotche) I r'çût si dièrin malâde pwis i
 vinrèt

Lorète Mèrçi moncheû l'commissère

Charlier Moncheû Verdin vi tinéve-ti â corant di sès afères?

Lorète Râr'mint! I m'a dèdja èspliqué qui divins li comèrce d'anti-
 kère, oûye on n'aveût brâmint dès censes èt qui li lèd'dimin
 on n'n'aveût pus

Charlier Dji m'èl mâtjène âhèy'mint mam'zèle. Ad'fêt, dji n'kinohe nin
 co vosse no

Lorète Lorète martchand, moncheû l'commissère

Charlier Et bin mam'zèle Martchand, dj'inm'reût fé k'nohance avou
 moncheû Lairesse. Mutwè mi donrèt-i dès rac'sègnemints qui
 m'vinront à pont

Lorète Dj'èl va houkî (èle va vè l'couhène)

Charlier Dji v'dimandrèt dè tims di nosse t'intrèvuwe di nos lèyî
 tot seû avou lu

Lorète C'èst vos qui k'mande èdon commissère (èle sôrtihe à hintche)

Sinne 8 : Bovy, Charlier

passé à droite du dessin
 Bovy Vochal li còp âs djèyes commissère. Dji m'rafèye di vèyî si
 campinère-là

Charlier Mètez-v' todi so vos gardes èdon Emile, on n'sé mâye

Bovy Vos savez bin qui dji so tofèr âs-aguèts qwand li situâcion
 pòût nos réserver dès surprises

Charlier C'èst vrèye, vos l'avez prové pus d'ine fèye. Si vos avez
 l'invèye di d'mander n'saqwè â signeûr Lairesse, ni v'rat'nez
 nin èdon (Jan inteûre à hintche, si valise èl min)

Sinne 9 : Bovy, Charlier, Jan

Charlier Moncheû Lairesse?

Jan Lu minme moncheû l'commissère Charlier

Charlier Vos m'kinohez?

Jan Nèni mins mam'zèle Lorète vint di m'aprinde qui vos vôrîz
 m'djâzer

Charlier Dji v'prézinte l'inspècteur Bovy

Jan Estchanté moncheû l'inspècteur

Bovy Mi dè minme moncheû Lairesse

Charlier Moncheû Lairesse, vos v'dotez bin di qwè dji v'vous djâzer

Jan Awè moncheû l'commissère

Charlier Dji v'dirèt sins halkiner qui dj'èsteûs drî vos â witchèt
 dèl banke qwand vos l'avez qwité avou moncheû Verdin

Jan Dji n'a nin prusté atincion. Vos m'sûvîz dispôye longtimp?

Charlier C'est l'atoumance qui m'a fê trover là. Dji sé qui moncheû Verdin a r'sètchî deûs milions èt qui n'lès aveût pus vint minutes pus târd. Come i n'aveût qui vos avou lu, pôriz-v' m'èspliquer wice qui lès censes si trovèt

Jan *reclassement*
Bovy *Charlier*
Jan *de l'air*
Bovy * (mostrant si valise) C'est mi qu'èl z'a!
Jan Di sogne qui moncheû Verdin ni lès piède avâ lès vôyes?
Bovy * Nèni inspècteur! Simplumint pace qui m'lès d'veve
Jan (èwaré) I v'lès d'veve?
Jan Dji pinse qui vos savez dèdja qui dj'èsteûs li principâl furniheû di moncheû Verdin

Charlier Awè, on m'la dit!
Jan Dj'aveûs vindou à moncheû Verdin in'important lot di manôye d'ôr èt dès ôtès martchandèyes di grande valeûr. Po l'âhèyisté di m'trèzôr'rèye, dji lî d'manda di m'payî so l'côp

Charlier C'est st'ine bèle some!
Jan Tûsez on moumint moncheû l'commissère. E m'comèrce, dja mèzâhe di censes, dji n'ouvéûre qu'avou lès censes. Lès djins qui vindèt dès bès-afères anciyins ou dès ôrerèyes sont dès djins strindous

Charlier C'est djusse!
Jan Volà poqwè vos m'avez vèyoû avou moncheû Verdin qui dj'aveûs miné à l'banke avou m'i-ôto. Dji m'a st'arèsté avâ lès vôyes po d'ner on côp di tèlèfone qui dj'aveûs promètou de fé divant dîh eûres

Bovy *reclassement*
Jan *a qu'èl*
Bovy *de l'air* Wice moncheû Lairesse?
Jan On m'la dèdja d'mandé çoula!
Bovy Dji v'z'èl rid'mande
Jan A Teû!

Charlier Vos volez bin mi d'nez vosse-t-adrèsse?
Jan (droûve si pôrtèfèye, kwire on moumint) Escusez-m', mins dji n'a pus nole carte so r'mi. Si vos l'pèrmètez, dji v'z'èl va s'crîre so on bokèt di papî

Charlier D'acwèrd! (Jan s'crît pwis donâ li papî à Charlier)
Jan Volà moncheû l'commissère (Charlier prind li papî èt l'tchoûke è s'potche)

Charlier Mèrçi!
Jan Estez-v' rac'sègnî come vos l'sohêtî?

Charlier Kimint s'fèt-i qui moncheû Verdin a sèré si botike po z'aler avou vos, adon qui poléve vi fé on chèke â pwèrteû

Jan I n'saveût sûr nin qui poléve fé onk d'ine sifète importance Divins l'dotance, i l'a mî inmé î aler lu minme ca dj'aveûs absolumint mèzâhe di cès censes

Bovy I l'aveût li tèlèfone?
Jan Awè!
Bovy Adon c'èsteût tot simpe di d'mander à l'banke d'ètabli on chèke à vuwe di deûs milions

Jan Dj'avowe qui nos n'î avans tûzé ni onk ni l'ôte

Charlier Vos avez lès proûves qui moncheû Verdin vi d'veve lès deûs milions?

Jan Dja tos lès papîs è m'i-apartumint. Vos polez v'ni vèrifiyî

Charlier L'inspècteur Bovy si va tchèrdjî di cisse-t-ovrèdje tot fî dreût. Vos frez li vôye èssonles avou l'inspècteur Warnant qui rawâde âd'foû

Jan Vos avîz pris vos précôcions moncheû l'commissère

Charlier C'est nosse mèstî èdon moncheû Lairesse

Bovy Si vos n'avez rin d'ôte à nos aprinde, dji v'rawâde

Jan Qwand vos vôrez inspècteur

Bovy Dji v'vins r'djonde chal commissère?

Charlier Awè! (à Jan) Dj'ârès co sûr'mint mèzâhe di vos, tinéve à nosse dispôzicion. Si on v'ramon-ne l'ôte èt qui vos vôriz aler

foû dèl vèye, dj'inm'reûs voltî esse prév'noû
Jan Si sèrèt fê come vos l'dimandez. Ar'vêye moncheû l'commissère
Charlier Ar'vêye moncheû Lairesse (Bovy èt Jan sòrtèt è fond, Charlier
tûze dismètant qui Lorète parète à hintche)

Sinne 10 : Charlier, Lorète

Lorète Dji pous st'intrer moncheû l'commissère?
Charlier Awè èdon mam'zèle. N'èstèz-v' nin è vosse mohone?
Lorète Siya mins come vos m'avîz dit qui tant qui vos djâz'rîz avou
moncheû Lairesse
Charlier Volà qui qwite avou l'inspècteur
Lorète Moncheû l'commissère, dji vôreûs vi mète â corant d'ine saqwè
qui m'tracasse
Charlier Dji v'hoûte!
Lorète D'èstans èl couhène, dja r'marké in'ome qui féve lès cint pas
divant l'intrèye di nosse djârdin
Charlier Si vos r'loûkîz asteûre, vos n'èl veûrîz pus
Lorète Vos savîz qui l'î èsteût?
Charlier C'èst st'onk di mès inspècteurs qui rawârdève l'inspècteur
Bovy
Lorète Dj'inme mî çoula ca dj'aveûs dèdja l'pawe. Esse qui dji pous
v'z'ofrî ine saqwè à beûre?
Charlier Dji beûrès bin on vère d'èwe mam'zèle
Lorète Di l'èwe?
Charlier Awè! C'èst fwèrt, ça pwète lès batès
Lorète (va à l'ouh di hintche èt brèt à Ortense) Ortense, volez-v'
bin apwèrter on vère d'èwe po moncheû l'commissère
Ortense (âd'foû) Awè mam'zèle! (Li docteur Bèrly parète è fond)

Sinne 11 : Charlier, Lorète, Bèrly

Lorète (roufèle vè Bèrly tot plorant) Oh! moncheû l'docteur!
Bèrly Qui s'passe-ti?
Charlier Dji m'prézinte moncheû l'docteur, commissère Charlier à
l'police judiciaire
Bèrly Estchanté di v'kinohe moncheû l'commissère
Charlier Moncheû Verdin èst mwèrt moncheû l'docteur
Bèrly Qui d'hez-v'?
Charlier Oûye â matin! C'èst mi minme qui l'a d'hovroû. Qwand on m'a dit
qui vos èstîs li docteur dèl famille èt an minme tîmps li
camarâde da moncheû Verdin, dja d'mandé po v'vèyî. Di pus', dji
pinse qui mam'zèle Martchand a mèzâhe di vos
Bèrly (à Lorète) Alez vi r'pwèzez, dji v'va st'aler trover divins
on moumint (Lorète sòrtihe à dreûte)

Sinne 12 : Charlier, Bèrly

Bèrly (riloukant l'ouh di dreûte) Ele n'aveût nin mèzâhe di çoula.
Ele n'a wère di tchance
Charlier Ele ni m'avize nin avu ine clapante santé
Bèrly C'èst djustumint po çoula qu'èle n'aveût nin dandjî d'on
parèye tourmint. El prézince di mam'zèle Lorète, dja fê l'èwa-
ré qwand vos m'avez st'apris li mwèrt di m'camarâde Verdin
Charlier Vos volez dire qui vos v'z'î atindî?
Bèrly Awè! Wice l'avez-v' trover?
Charlier E l'ôto di moncheû Lairesse. Vos k'nohez moncheû Lairesse?
Bèrly Oh! awè qui dji k'nohe si canârî-là!
Charlier Moncheû Verdin èst mwèrt divins dès atoumances qui n'sont
nin fwèrt cléres po r'mi, mâgré qui l'avis dè docteur lègisse
seûye li mwèrt naturéle
Bèrly Adon?

Charlier Divant dè porçûre docteur, dji m'rapinse ine saqwè qui dj'aveûs tûzé vi d'mander. Moncheû Verdin a-ti fê on tès-tamint?

Bèrly Awè! I m'ènn'a djâzé ine fèye, sins mi fé pârt di çou qui n'a d'vins

Charlier Mèrci! Di qwè souffrihéve-ti â djustice?

Bèrly Di troubes cardiakes fwèrt grâves. I féve di l'angine di pwètrène avou dès complicâcions. I l'è mwèrt subit'mint?

Charlier Awè!

Bèrly C'èst bin çou qui dja todi tûzé. Dji lî aveûs disfindou tos lès èfôrts. Vos âriz dit qui s'amuzéve à fé l'contrêre. I minéve ine vèye qui n'èsteût pus di s'i-adjè

Charlier Qu'êtindez-v' par là?

Bèrly I l'âreût d'vou dispôye dès annèyes aban'né si comèrce èt.... l'amouër. Les omes qui t'nèt à leû pè inmèt dèl risker

Charlier Qui volez-v' dire avou l'amouër?

Bèrly I l'aveût divins lès mins, ine apétihante kimère di trinte ans

Charlier Dji comprinds!

Bèrly Volà lès principâs rac'sègn'mints qui dji v'pous fôrni

Charlier Dji t'néve à m'êtinde dibiter di s'docteur qu'ine mwèrt subit' ni l'èwaréve nin

Bèrly I n'poléve mori ôt'mint! Li mwinde èmôçion, on p'tit èfôrt, c'èsteût l'acèrtinance di s'lèyî goter è l'ôte monde

Charlier Li mwinde èmôçion d'héve! Docteur, vos qui k'nohéve li mî s'i-état di santé, si moncheû Verdin aveût corouû on grand ~~axxx~~ dandjî ou rêssinti ine grande pawe, âreût-i stu capâbe di s'crîre?

Bèrly Sicrîre?

Charlier (sètche foû di s'potche li papî wice qui l'è s'crît "â sécoûrs" Qwand on n'è man'çî èt qu'on brêt â sécoûrs, on tronle èt i l'è st'impossibe, minme à l'ome li pus deûr di s'crîre

Bèrly I m'èl sonle!

Charlier Mins çou qui parète mâlâhèye po in'ome qu'a n'santé di fièr deût-èsse co pus impossibe po on grand malâde dè côur (mostrant li papî à Bèrly) "â sécoûrs" sont lès dièrins mots qui moncheû Verdin a s'crît quéquès minutes divant dè mori

Bèrly C'èst karape èwarant!

Charlier Li scriyèdje èst nèt', on veût qui n'a nin tronlé. On s'fê malâde docteur pout-i avu assez di sûreté po fé çoula?

Bèrly Nèni commissère, s'i-état n'èl pèrmèttrèût nin

Charlier I fâreût admète qui moncheû Verdin n'aveût nin cisse tèribe èmôçion qui nos supôzans

Bèrly Amons qui si n'seûye nin lu qu'âye sicrît çès mots-là

Charlier Mins siya docteur, dj'ènn'è so absolument.... (i sètche rat'mint foû di s'potche, li bokèt d'papî qui Lairesse lî a d'né èt l'mète à costé di l'ôte) Nom di hu!.. C'èst Lairesse qu'a s'crît: â sécoûrs

Bèrly (qui n'a nin compris) Qui d'hez-v' commissère? (Ortense inteûre à hintche)

Sinne 13 : Charlier, Bèrly, Ortense

Ortense Dji m'èscuze d'avu târdjî on moumint moncheû l'commissère. Volà vosse vère d'êve

Charlier Mèrci madame. Dj'ènn'a grand mèzâhe (Ortense sôrtihe à hintche Charlier beût tot t'nant li vère po l'cou)

ET LI TEULE TOME

DEUZINME AKE

Qwand l'ridô s'lîve, Lorète èst st'èdwèrmowe è canapé. Bèrly inteûre è fond èt va s'achîre tot doûc'-mint ad'lé lèye, èl rilouke on moumint, adon i bouhe lèdjîr'mint so sès mins po l'dispièrter. Lorète droûve lès oûyes.

Sinne 1 : Lorète, Bèrly

- Lorète Ah! C'èst vos docteu'r!
- Bèrly Come dji veûs, vos profitez dès djoûrnèyes d'osté qui l'pré-timps nos acwède. Kimint v'sintez-v' mam'zèle Lorète?
- Lorète Po k'minçî, dji v'va barboter. A pârt à l'èté'r'mint, dji n'vi z'a pus vèyoû
- Bèrly Dji sé, mins dja dès èscuses valâbes. Deûs opérâcyons grâves âd'zeûr di mès visites m'ont pris brâmint de timps. Dji n'vi z'a nin roûvî èt vos avîz dès medicamints
- Lorète C'èst surmint zèls qui m'rindèt si abatowe, dji dwèm'reût tot l'timps
- Bèrly Ni v'z'èwarez nin. Avou çou qui dji v'z'a fê prinde, vos n'n'avez co po quéques djoûs, après çoula îrèt mî
- Lorète C'èst minme djinnant à moumint. On va pinser qui dji vous djouwer à l'grande dame qui n'vout pus rin fé
- Bèrly I n'a vormint qu'Ortense chal qui pôreût tûzer ine sifête
- Lorète Ni roûvîz nin docteu'r qu'Ortense sé bin qu'èle ni d'man'rèt nin chal tote si vèye èt qui pô d'afêre pôreût l'fé redjimber
- Bèrly Kinohé-t-èle lès dièrînes voltés di moncheû Verdin?
- Lorète Li notêre m'a houkî îr
- Bèrly Vos èstèz rac'sègnèye adon
- Lorète A vos qu'a tofèr situ di bons consèyes, dji pous bin raconter çou qui li notêre m'a dit
- Bèrly Ni v'pinsez nin oblîdjèye mam'zèle Lorète. Divins cèrtins cas, minme à s'mèyeû camarâde on n'divwèle nin tot
- Lorète Dj'inme qu'ine saquî so quî dji pous compter kinohé mès afêres èt nolu mî qui vos ni pôreût rimpli on tél rôle
- Bèrly Dji v'rimèrcihe di vosse confiynce
- Lorète Vos v'dotez bin qui cisse mohone chal rivint â nèveû da moncheû Verdin
- Bèrly Awè! Verdin m'aveût lèyî ètinde on djoû qui c'èsteût st'ine arindj'mint di famille èt qu'après s'mwèrt si sèreût si nèveû qui d'mèure à Ougrêye qu'ènn'èritreût
- Lorète Mâgré çoula, i n'pout nin m'fé baguer divant doze meûs
- Bèrly Ine nôbe pinsèye di m'camarâde Verdin, i n'a nin volou v'lèyî cori li risse di v'ritrover so l'pavèye quéques djoûs après s'mwèrt
- Lorète I l'a d'ziré ossi qui dji seûye pâhûle so l'kesse d'ârdjint. Li notêre m'a st'apris qui m'acwèdreût li minme some tos lès meûs
- Bèrly Ele plèce di v'diner tot l'hopê d'ine fèye, i l'a mî inner dès p'titès pârts avou l'acèrtinace qui vos n'mâk'rez mâye u rin
- Lorète Si n'è nin tot!
- Bèrly Vos èstèz gâtèye mam'zèle Lorète. Et l'comèrce?
- Lorète C'èst po r'mi ossi! Mins dja sogne qui....
- Bèrly Sogne?
- Lorète Dji n'kinohé rin là-d'vins èt dja pawou di n'nin èsse assez adjète po fé oneûr à mès afêres
- Bèrly Rimètez l'comèrce èt avou vos censes, atch'tez n'mohone qui v'rapwètreût on clapant louwi

Lorète Dja dèdja tûzé à çoula, mins là ossi dja sogne
 Bèrly Po quèle rêzon?
 Lorète I fât dès amateûrs èt dji so acèrtinèye d'ènn'è k'nohe dèdja onk
 Bèrly Li fameûs Lairesse èdon?
 Lorète Awè! Et come c'est st'on finfinâr èl pârtèye, dji sèreûs sur'-
 mint rôlèye d'afaçon
 Bèrly Si vos l'pèrmètez, i n'a ine ôte kesse po lisquèle vos divrîz v'dimèsfiyî
 Lorète Ni v'nez nin acrèhe mi pawe pus' qu'èle n'èst savez docteur
 Bèrly Vos k'nohez Lairesse, i l'inme totes lès feûmes. Qwand i sârèt qui c'est vos qu'èrite dè comèrce, dji wadje qui tournikèy'rèt âtoû d'vos ossi
 Lorète I pièdrèt s'timps, mins dji v'rimèrcihe di m'î fé tûzer
 Bèrly Et Ortense divind tot çoula?
 Lorète Come mi, èle poût co dimani chal doze meûs. Si gadje lî sèrèt payî par li notère èt si èle trouve ine novèle plèce divant, èle sèrèt libe qwand èle voût
 Bèrly Qui disse-t-èle di çoula?
 Lorète C'èst st'ine feûme fwèrt rèsèrèye, on n'parvint nin a lî d'loyî li linwe âhèy'mint. Ele rik'nohe qui moncheû Verdin a st'avu on bê djèsse tot l'wârdant co chal po in'an, mins qu'après dji d'vreûs l'wârdar à m'chèrvice
 Bèrly Sârîz-v' èl payî?
 Lorète Nèni èdon, dji lî a dit, mins èle ni voût nin l'comprinde. Oûye â matin, èle èsteût mâle pace qui dja d'manou çhal adon qu'on l'aveût d'mandé â tèlèfone, wice qu'èle a rèspondou, awè, nèni, siya, ça va. Ele rèspondéve po qui dji n'comprindahe rin adon qui dji n'm'ocupe djamâye di sès afêres (Ortense inteûre è fond, tinant on sac divins n'min)

Sinne 2 : Lorète, Bèrly, Ortense

Bèrly On n'djâze mây dè leûp...
 Ortense Vos pârlîz d'mi docteur?
 Bèrly Mam'zèle Lorète mi d'héve qui divins in'an...
 Ortense Vos l'savez dèdja!
 Bèrly Awè! Et si çoula v'z'ahôye, nos pòrîz mutwè trover ine arindj'-
 mint po r'vos Ortense
 Ortense Po r'mi?
 Bèrly Vos savez qui m'chèrvante divins vile, èle a sèptante deûs ans. Ele m'a prév'nou li meûs passé qui c'èsteût si dièrinne annèye. Si çoula v'dût, vos inteûrrîz à m'chèrvice â novèl an
 Ortense Et qu'ârèdje come gadje?
 Bèrly Po l'mons ottant qui chal, mins nos n'n'è r'djâz'rans â Noyé. L'index èst tél'mint spiyant è nosse payîs qui vos riskèy'rîz dè fé ine mâle afêre si nos conv'nî dè prix po l'moumint
 Ortense Coula mi parète rêzonâbe, nos n'nè r'divis'rans docteur. Mèrçi d'avu tûzer à mi. Vos m'èscus'rez mins dja co brâmint d'ovrèdje (èle sòrtihe à hintche)

Sinne 3 : Lorète, Bèrly

(Lorète èwarèye rilouke Bèrly)
 Lorète Vos èstèz èwarèye mam'zèle Lorète?
 Lorète Dj'èl so docteur! Dj'èl so pace qui dji n'm'atindéve nin à l'propôzicion qui vos v'nez dè fé à Ortense
 Bèrly Dji v'comprinds, mins vos alez sèzi abèy'mint. Tot d'abòrd, dji n'a nin avu l'timps di v'fé pârt di l'idèye qui dj'aveûs, Ortense rintréve djusse à c'moumint-là. Come c'est st'ine clapante coûh'nire qu'a di l'expériynce, ni pinséve nin qui dji

cwîrreûs co dè tîmps divant dè trover n'parèye
 Lorète Tot bin rèflèchi, vos avez rêzon
 Bèrly Come dji n'a nole feûme po s'ocuper di cisse-t'afêre là èt
 qui dji n'dispôze di wêre di tîmps, dja profité di l'ocâzion
 qui s'prézintéve
 Lorète Vos avez bouhî so l'fièr dè tîmps qui l'èsteût tchôd, on
 n'pout nin vi d'nez twèrd
 Bèrly Dji pratike come lès policiers, qwand i t'nèt in'ouhê, i n'èl
 lachèt nin (Charlier arive è fond sins èsse vèyoû)
 Lorète Ad'fêr di zèls, on n'lès a pus vèyoû

Sinne 4 : Lorète, Bèrly, Charlier

Charlier (tot riyant) Tournez l'tièsse èt vos n'nè veûrez onk
 Lorète Oh! Bondjoû moncheû l'commissère
 Charlier Bondjoû mam'zèle Lorète, bondjoû docteur
 Bèrly Bondjoû commissère
 Lorète Nos apwèrtéve dès novèles?
 Charlier I n's'a rin passer di novê tant qu'asteûre, mins divins dès
 ankètes di police dès surprises polèt surdjî à tos mounints
 Lorète Et mutwè fwèrt sovint qwand on n's'î atind nin
 Charlier C'èst bin vrèye mam'zèle
 Lorète Mi dja dès novèles à v'z'aprinde. Li notère m'a fê houkî èt...
 Charlier Dji sé!
 Lorète Vos savez qui l'tèstamint da moncheû Verdin?
 Charlier L'ankète m'a st'aminé à m'rinde amon l'notère. Volà kimint
 qui dji sé. Li conclûzion qu'on n'n'è sètche èst qui moncheû
 Verdin vi z'inméve à l'adorâcion mam'zèle. Dji n'a nin avu
 l'oneûr dèl kinche mins si d'veve-t-èsse ine ome sansibe èt
 on grand cœr
 Bèrly Awè commissère! Mi qu'èl kinohéve dispôye dès annèyes, dji pous
 v'z'acèrtiner qui vosse djudj'mint èst djusse
 Lorète Djamâye, dji n'roûvèy'rèt çou qui l'a fê
 Charlier Kimincîz-v' à v'mète à vosse novèle vèye?
 Lorète Tot doûc'mint! I n'a chal on grand vû èt on s'afêtihe fwèrt
 mâlâhèy'mint a on s'fê candj'mint
 Bèrly I fât v'rèzoûde èt rèadji. Nolu n'èl sâreût fé po r'vos
 Lorète Dji sé! Mi couf sètchive torade po z'aler so l'ête
 Charlier Ni v'dînez nin po nos ôtes mam'zèle. So s'tîmps-là, dj'ènn'è
 profit'rèt po d'mander quéques rac'sègnemints â docteur
 Lorète Adon, dji v'lê! Dji va prév'ni Ortense èt dji sôrtirèt po
 l'couhène (èle sôrtihe à hintche)

Sinne 5 : Bèrly, Charlier

Bèrly Dji so st'a vosse dispôzicion commissère. Dji frè di m'mî po
 v'z'êdî
 Charlier Li djoû dèl mwèrt da moncheû Verdin, vi rapèléve çou qui vos
 m'avez rèspondou qwand dji v'dimanda si vos k'nohîz moncheû
 Lairesse?
 Bèrly Dji v'z'a dit : Oh! awè qui dji k'nohe si canârî-là
 Charlier Li ton qui vos avez pris po m'rèsponde m'a fê pinser qui vos
 n'èl pwèrtî nin è vosse cœr
 Bèrly C'èst vrèye! Dji n'vi catch'rèt nin qui dj'èl hé
 Charlier C'èst don si grâve?
 Bèrly Avez-v' dès èfants commissère?
 Charlier Awè docteur, ine djône fèye
 Bèrly (trisse) Mi ossi, ou pus vite, dj'ènn'aveûs eûne
 Charlier Vos n'm'alez nin dire qu'èle èst mwète?
 Bèrly Po r'mi, c'èst piron-parèye. Mi feûme a moroû tot l'mètant â
 monde. Dji l'a st'ak'lèvé come dja polou èt m'mèstî ni

m'pèrmètève nin tofèr d'èsse ad'lé lèye qwand èle falève.
Dji pinse qui vos v'riprézintez âhèy'mint li situâcion

Charlier Awè,dji m'èl mādjàne
Bèrly Ele a on crâctère impossibe.Dji m'dimande todi po l'djoû
d'oûye qui èle ravize.Portant dja passé so brâmint dès
afêres po wârdèr l'acwèrd

Charlier Quéle adje a-t-èle?
Bèrly Vint-deûs ans!

Charlier Si n'è pus ine gamine adon,c'est st'ine feûme
Bèrly Li vâse a dibwèrdé a câze di Lairesse
Charlier I v'z'a st'acwèroû dès dizôrds?
Bèrly Bêcôp trope!Mi fèye qu'inméve lès antiquités a fê si k'no-
hance è magazin di m'camarâde Verdin

Charlier I n'a longtimp?
Bèrly A pô près in'an .Ele n'a wêre târdjî a div'ni si crapôde
Charlier Ele n'aveût mâye hanté?
Bèrly Po r'mi,si n'èst nin hanté qui dè cori tot avâ èt d'èsse
vèyowe divins totes lès cwènes avou n'volèye d'omes

Charlier Doctèûr,si n'è nin ine djaloz'rèye di pére qui v'fê d'vizer
insi?
Bèrly Ni pinsez nin çoula.Dji sé mî qui nolu qu'ine djône feûme
a mèzâhe d'in'ome.Dj'âreûs stu li pus ûreûs dès péres si èle
m'aveût raminé on binamé èt onièsse valèt,mins nin on s'fê
qui Lairesse

Charlier Si n'è nin d'oûye qui li tchûze dès èfants ni plêt nin tofèr
âs parints
Bèrly Crèyez-m' commissère,dji n'âreûs mâye disfindou à m'fèye dè
hanter avou on clapant ovri ou on bon èployî,dji so lâdje
d'îdèye

Charlier Qui r'procez-v' à Lairesse?
Bèrly Lès rôyes qui l'a so sès cwènes.Qwand on va èl prihon po
z'avu sayî dè fé tchanter in'ome come Verdin,on n'a rin
d'bon è l'âme

Charlier Dji sé!Cou qui m'èware là-d'vins,c'est qui moncheû Verdin
a continuwé a tchêti avou lu après qui l'a stu sôrti di prihon
Bèrly Dji n'la djamâye compris nin pus.Qwand dji pinse qui m'fèye
si lê can'dôzé d'on parèye calfurtî,mi song ni fêt qu'on touîr

Charlier I n'deût nin fé djoyeûs è vosse mohone doctèûr.Si dji
comprends bin,vos n'vi z'adrèssî nin minme li parole
Bèrly C'èst bin pé qui çoula.Tos lès djoûs,nos avîs dès sinnes
tèribes,dji sayîve di lî fé comprinde qu'èle aveût tchûzi
ine mâle vøye.Dja tot fê po l'disconsî.Po l'distourné d'lu,
dji lî a propôzé on bê voyèdje à l'ètrindjîr,wice qu'èle
volève;dja prêtchî è vûde,èle n'a rin volou ètinde.On djoû,
èle m'a dit qui si n'èsteût pus possibe di viker èssonles.
I fât creûre qui Lairesse l'aveût st'èmacralé

Charlier Et qu'a-ti arivé?
Bèrly Ni polans nin èl lèyî so l'pavèye come on tchin,dji l'èvoya
è nosse mohone di campagne

Charlier Wice si trouve-t-èle?
Bèrly A Jévoumont,c'est st'on p'tit ham'tê dèl comeûne di Teû
Charlier C'èst don à vosse fèye qui Lairesse a télèfoné après z'avu
aban'né moncheû Verdin è l'ôto?

Bèrly Vos m'l'aprindez!
Charlier Qui fêt-èle di tote si djoûrnèye?
Bèrly Nin grand tchwè d'bon po l'pus sûre
Charlier Di qwè vike-t-èle?
Bèrly Ni roûviz nin qu'èle èst li crapôde da Lairesse
Charlier Awè!Ele djowe li role...
Bèrly D'ine feûme intrit'nowe,c'est bin çoula.Vos n'mi chok'ré nin

Charlier tot l'dihant commissère
 Bèrly L'amouër acwîre bin sovint dès disdus
 Si vos d'hîz li djeû di l'amouër, i m'sonle qui si sèreût pus
 djusse. I m'èst st'impossibe di creûre qui li peûre amouër
 pout disclôre foû di djins qu'ont st'on si mâva coûr
 Charlier Li pé, c'èst qui s'djeû-là deûre râr'mint fwèrt longtimps
 Bèrly Dji v'z'aprindrèt ossi qu'èle èst st'ine fène calculatrisse
 èt qui si vite qu'èle a stu majeûre, èle a rèclamé li pârt
 di s'mame
 Charlier Vos n'n'è direz tant
 Bèrly Après s'avu payî in'ôto, èla a karap'mint rèussi tot plaçant
 sès çances qui lî rapwèrtèt brâmint
 Charlier Ele fêt dès s'pâgnes po l'moumint
 Bèrly Kimint çoula?
 Charlier Dji vous dire qu'èle n'a nin dandjî di Lairesse po viker
 Bèrly Nèni commissère, èle parvinrèt todi à s'sètchî di s'pèheûr
 sins l'sécoûrs di nolu
 Charlier Et po l'moumint, èle chève di tchâfeû à Lairesse
 Bèrly Di tchâfeû?
 Charlier Vos savez qu'on a sêzi l'ôto da Lairesse?
 Bèrly Awè!
 Charlier Et on n'lî rindrèt nin di si vite
 Bèrly Doûvint?
 Charlier Docteur, vos qu'a l'âbutude di wârder li s'crèt po brâmint
 dès afères, dji v'z'ènn'è va confiyî onk di pus'. Vosse
 camarâde Verdin a stu touwé
 Bèrly Vos n'n'èstèz sûr?
 Charlier Awè, mâlureûs'mint
 Bèrly N'avez-v' nin raconter qui l'docteur lègisse n'aveût rin
 trover, qui Verdin èsteût mwèrt d'ine crize cardiake
 Charlier Ine crize cardiake n'èsse-t-èle nin harbalèye d'ine saqwè
 qui n'toune nin d'adrame â coûr?
 Bèrly Siya, i pout avu saqwantès rêzons
 Charlier On sêzih'mint tèribe par èximpe, ine mètchante sècouse
 Bèrly Po Verdin, i n'è faléve nin d'pus'
 Charlier L'ôto da Lairesse èsteût truk'tèye
 Bèrly Et c'èst lu qu'a st'èmantchî si mâssî ovrédje-là?
 Charlier Dji n'sé nin si c'èst lu, mins c'èst s'i-ôto
 Bèrly Lisqué truk'tédje aveût-i èmantchî?
 Charlier Ine saqwè di tot simpe. On fi d'ârca atélé à l'pougnèye
 d'âd'vins dèl pwète de costé contrêre à l'cisse de conducteur
 èt qui r'vint so l'plantchî po s'aler racwèrder à l'batrèye.
 Vos ad'vinez li rèzultat. A rèze, on n'a r'fêt l'expériynce èt
 dj'èsteûs prezint. Dji v'z'acèrtinèye po l'avu viker qui
 l'sècouse qu'on r'sint tot tapant li min so l'pougnèye ni
 v'done wêre l'idèye de rire, èt dji n'so nin cardiake mi
 Bèrly Mins poqwè l'a-ti touwé puski l'aveût lès deûs millions?
 Charlier C'èst çou qui nos vîrîz bin sèpi ca li vérificâcion di sès
 comptes qui l'inspècteur Bovy a fê, a d'né totes lès proûves
 qui moncheû Verdin lî d'véve lès deûs millions
 Bèrly Vos n'l'avez nin co kèstioné là-d'sus?
 Charlier Nos n'dimandris mî, mins po çoula i fâreût qui nos l'ritrouv'
 rîs
 Bèrly Vos n'l'avez nin arèster?
 Charlier Docteur, à l'ètérmint di moncheû Verdin, avez-v'vèyou Lairesse?
 Bèrly Nèni ètdja minme trover çoula drole
 Charlier I n'a nin tinou compte dès rik'mandâcions qui dji lî aveûs
 fê. I n'poléve nin cwiter l'vèye sins nos prév'nis. Dji pinse
 qui l'a bizé èvôye si vite qui l'inspècteur a st'avu fini
 s'i-ovrédje è s'i-apartumint

Bèrly C'est vormint damadje qu'on n'la nin tinou à l'ouy dirèktè-
mint

Charlier I l'avizéve èsse clér divins tot, adon nos n'avans nin pinser
qui s'aléve èvoler so l'côp

Bèrly C'est rigrètâbe qwand minme

Charlier Nos ankètes nos dimostrèt sovint qui n'è nin mâva dè lèyî
cori quéques djoûs li çî qu'a fê n'grâve mâcule, i d'vint pus
hardi èt i s'lê aler a r'fé dès bièstrèyes. C'èst st'insi qui
nos mon-ne voltî âs cis qui l'ont st'êdî à wèster li vèye à
n'saquî

Bèrly Dji n'vous nin discuter vosse djowe, c'èst vosse mèstî commi-
ssère, mins dispôye qwate djoûs...

Charlier Dji n'a nin dit qui mès mmes ni s'ocupît nin di l'afère èdon
docteur, â contrêre, i s'î atèlèt abèy'mint. Di pus', nosse
divisse va nos pèrmète d'avançi ca dja câzî l'acèrtinance
qu'on p'tit toûr à Jévoumont pôreût nos fez r'trover li
camarâde Lairesse
(qui tûze) A Jévoumont!

Charlier Dji sé a qwè vos tûzez docteur. Mâgré tot çou qui vos m'avez
d'biter, c'èst todi vosse fèye èdon

Bèrly Li çî qui tint l'djambe fê oûtant qui l'çî qui hwèce. Si èle
a trimpé divins cisse lêde keûre qu'èle pâye

Charlier Ele n'a mutwè rin à s'riprocher

Bèrly Dj'èl schète, mins dja n'mâle îdèye

Charlier I l'è bin ètindou qui mam'zèle Lorète qui creût qui moncheû
Verdin èst mwèrt d'ine crize cardiake ni deût rin sèpi po
l'moumint, èle l'aprintrèt bin pus târd

Bèrly Dj'aléve vi z'èl dimander, èle a stu contrâriyèye pus'
qu'assez cès djoûs çhal qui po co n'n'è mète à l'copète
(Lorète inteûre rat'mint à hinchche)

Sinne 6 : Bèrly, Charlier, Lorète

Lorète Escusez-m' si dji v'dèrindje mins...

Charlier Kimint! Vos n'èstèz nin èvôye mam'zèle Lorète?

Lorète Docteur, i vint dè prinde ine saqwè à Ortense, dja djusse avu
l'timps d'èl rat'ni èt dèl fé achîre

Bèrly (sôrtant à hintche) Dji va vèyî!

Sinne 7 : Charlier, Lorète

Lorète Qwand dji môssa èl couhène, èle èsteût st'achowe, dji vèya
rat'mint qui n'aveût n'saqwè qui clèp'tève ca èle ouveûre
todi. Ele ni s'rimouwéve nin èt m'dèrit qu'èle aveût on
tèribe mâ d'tièsse. Dji lî fa prinde deûs aspirines èt tot
doûc'mint èle si r'mèta à l'ovrèdje. Dji l'a st'êdî èl plèce
d'ènn'aler èt asteûre d'on plin côp, si dji n'aveûs nin stu
là, èle touméve à l'rivièsse

Charlier Quéle adje a-t-èle Ortense?

Lorète Cinquante sèt ans!

Charlier Coula lî arive co di tims-in-tims d'èsse dèrindjèye?

Lorète C'èst l'prumîre fèye qu'èle a ine asticote dispôye qui dj'èl
kinohe. Qwand dji lî d'manda si n'aveût dè tims qu'èle si
sintéve mâl à s'i-âhe, èle mi rèsponda: dispôye â matin qwand
on m'a tèlefoné

Charlier Ele a apris ine mâle novèle?

Lorète On lî a fê savu qui s'fré qui d'meûre à Brussèle èsteût
grâv'mint malâde

Charlier Ele a co bécôp dèl famille?

Lorète Dji n'sé rin di pus' qui vos commissère. Dji n'saveûs nin
minme qu'èle aveût on fré èt dji n'vi sâreûs rac'sègnî si

èle a ine ôte parintèdje
 Charlier On comprind qui cisse novèle li mète li tièsse à l'ivièr
 Lorète Ele vòreût bin prinde li trin oûy al nût èco po Brussèle
 Charlier C'èst vos qui l'a consî?
 Lorète Nèni, mins dji n'a nin volou mète ine èspêchemint a si d'zîr.
 Dji n'vòreûs nin si l'arivève li mwèrt à s'fré, qu'èle pôreût
 mi r'procher di n'nin l'avu lèyî n'n'aler
 Charlier Vos avez bin fê! Mam'zèle Lorète, vos n'èstîz nin chal qwand
 Lairesse a tèlefoné qui moncheû Verdin èsteût mwèrt?
 Lorète Nèni moncheû l'commissère. On v'l'a dit?
 Charlier Wice èstîz-v' ?
 Lorète Evôye fé n'coûse, dja rintré ine dihinne di minutes après
 l'côp di tèlefone, c'èst Ortense qui m'a appris li mâle novèle.
 Charlier Vosse rèsponse ni m'continte nin. Dji vous savu wice qui vos
 v'trovîz dih minutes divant
 Lorète Vos n'alez nin pinser qui... Vos m'soupçon'rîz moncheû
 l'commissère?
 Charlier E nosse mèstî, on poût soupçonner tot l'monde disqu'à tant qui
 l'coupâbe seûye arèster mam'zèle. C'èst nosse-t-ovrèdje,
 comprenez-l'
 Lorète Dji comprinds!
 Charlier Po n'pus qu'on v'fêsse assoti avou çoula, dihez-m' wice qui
 vos èstîz
 Lorète Si dji n'a nin rèspondou hayèt'mint, c'èst pace qui dja stu
 fwèrt surprise di vosse kèstion. Dj'èsteûs â prumî botike di
 nosse rowe, à gôche, tot n'n'alant di chal
 Charlier Wice qu'on vint dès tchmîhes èt dès cravates po lès omes?
 Lorète (trisse) Awè! Si vos volez, dji v'va mostré li novèle cravate
 qui dj'aveûs stu atch'té po r'lu
 Charlier I n'a nin mèzâhe mam'zèle. I n'mi d'meûre pus qu'a z'ètinde
 li tèmwenièdje dèl feûme dè botike èt on n'vi djâz'rèt mâye
 pus di cisse kèsse-là
 Lorète Mèrçi moncheû l'commissère
 Charlier Dji pous v'z'èl dire asteûre, nos avans r'çû ine lète à
 l'police judicière so lisquèle on n'aveût s'crît quéques
 mots : Avez-v' dimander à Lorète Martchand wice qu'èle èsteût
 â moumint dèl mwèrt da moncheû Verdin. Dji n'vi z'aprinrèt
 rin tot v'dihant qui s'papî-là n'èsteût nin siné
 Lorète Ine saquî qui trouve qui dji n'a nin co avu assez di displis
 Charlier Nos ôtes, nos n'nos èwarans nin, dès lètes parèyes c'èst
 manôye corante divins nos burôs (Bèrly inteûre à hintche)

Sinne 8 : Charlier, Lorète, Bèrly

 Lorète Kimint va-t-èle docteur?
 Bèrly Dji pinse qui n'a rin di mètchant èt qui po d'min èle sèrèt
 so pîds
 Lorète Mins qu'a-t-èle?
 Bèrly Si coûr batève à cint-è-quarante côp al minute
 Charlier Ni fât-i nin qu'èle âye fê ine zèfôrt âd'zeûr di sès fwèces
 ou aporçû ine saqwè di tèrib'mint surprindant po n'n'ariver-
 là?
 Bèrly Beûre on liquide qui n'convint nin ou di l'alcol suf'he po
 harbaler ine èscoursih'mint formidâbe dès nièrs dè cotr
 Lorète Ele ni beût mâye dè fwèrt café, èco mons di l'alcol
 Bèrly C'èst çou qu'èle m'a rèspondou qwand dji li a d'mandé
 Lorète Kimint èspliquez-v' çou qui vint di l'acâbler?
 Bèrly Dji repète qui n'a rin di grâve, mins à m'sonlant, i n'a n'rè-
 zon po s'trover divins ine ètat parèye. Mam'zèle Lorète, volez
 -v' bin aler cwèri cisse-t-ordonance chal à l'farmacèye?
 (i li done)

Lorète Awè docteur, dj'î va
 Bèrly Ele ni pout pus rin fé ouy. Vos d'vrîz d'abôrd l'êdî po z'aler
 è s'tchambe, èle deût s'couki
 Lorète Mins docteur...
 Bèrly Qui n'a-t-i?
 Lorète Ortense ni v'z'a nin dit qu'èle divève aler à Brussèle ouy
 al nut' ?
 Bèrly Ele ni m'a pârlé di rin èt come dji lî a ric'mandé li r'pwès
 complèt, èle n'ârèt nin wèzoû mi fé pârt di s'voyèdje-là
 Lorète Ele volève aler vèyi si fré qu'est grâv'mint malâde
 Bèrly A nou pris, èle ni pout bodji, dji lî disfind
 Lorète Vos m'là bin imbarassèye mi. Qui pôrèdje fé si divins quéquès
 eûres, èle vout n'n'aler à tote fwèce
 Bèrly Wârdez li commissère ad'lé vos, èle ratinrèt bin lu, i l'a dès
 mènotes
 Lorète Vos riyez vos docteur, mins qwand nos n'sèrans qui nos deûs,
 èle frèt à s'manîre
 Bèrly S'ènn'èsteût st'insi, télèfonez-m', dji vinrèt rat'mint l'asso-
 mer
 Lorète L'assomer? C'est st'a vos adon qui l'commissère pass'rèt lès
 braselèts d'acîr
 Bèrly On bon stitchèdje âd'zo dès rins èt èle dwèm'rèt disqu'à d'min
 â matin
 Lorète Dja compris! Asteûre dji va cwèrî Ortense (èle sôrtihe à hintche)

Sinne 9 : Charlier, Bèrly

Bèrly (riloukant s'monte) Dji so bin oblidji di v'lèyi tot seû
 commissère, volà l'eûre di mès vizites è m'mohone
 Charlier Li chervice divant tot èdon docteur. Dji v'rimèrcihe po l'êde
 qui vos m'avez st'apwèrté
 Bèrly Qui l'loûmîre si faîsse li pus vite possibe so cisse-t-afère,
 c'est tot çou qui dji d'mande. Ar'vêye commissère
 Charlier Dji sohète qui lès novèles sèyèsse mèyeûses qui vos n'èl
 pinsez. Ar'vêye docteur (Bèrly sôrtihe è fond â moumint qui
 Lorète èt Ortense intrèt à hintche. Avou s'vizèdje tot blanc,
 on veût qu'Ortense à n'saqwè)

Sinne 10 : Charlier, Lorète, Ortense

Charlier Kimint v'sintez-v' Ortense?
 Ortense A d'mèy là, moncheû l'commissère
 Lorète (èle fant achîre) Achîhéve on moumint divant dè monter è vosse
 tchambe (Ortense s'achèye)
 Charlier Coula v'z'a pris d'on plin còp?
 Ortense Awè, dj'èsteûs drèssèye astoke dèl tâve po pèler lès cromptires
 èt dja k'mincî a tourner come on campinère, c'est mam'zèle
 Lorète qui m'a fê achîre
 Charlier C'est st'a c'moumint-là qui vosse coûr s'a mètoû a bate si
 reûd?
 Ortense Dji pinse bin! I m'sonléve qui m'alève voler foû dè cwèrp
 tél'mint qui toc'téve
 Charlier Vos n'avez rin vèyoû âd'foû qui v'z'a sèzi?
 Ortense Rin du tout! Si dj'aveûs r'marké ine saqwè qui n'èsteût nin
 d'adrame, dji v'z'âreûs houki èdon mocheû l'commissère
 Charlier Et vos minme, vos n'trovez nole èsplicâcion a çou qui v'z'arive?
 Ortense C'est bin mâlâhèye à dire, mi qui n'a mây vèyou on docteur
 âtoû d'mi. A mons qui si n'seûye li contrâriyété dispôye â
 matin a câze dèl grâve maladeye di m'fré. Dji m'atindève si pô
 à çoula
 Charlier C'est co bin pé asteûre, vos èstèz clawêye chal

Ortense Kimint clawèye?
 Lorète Li docteur vi l'a dit èdon Ortense, Vos n'polez nin bodji
 Ortense Qui dèye çou qui voût, si dji m'sins bin divins quéquès eûres,
 dj'ènn'frèt
 Charlier Vos n'èstèz wère rëzonâbe. Rawârdez d'avu dwèrmou ine bone
 nut' èdon èt avou lès mèdicamints dè docteur, vos sèrez come
 ine djône prûmîre dimin
 Ortense On m'a dit qui m'fré n'aveût pus wère di timps à viker èt
 dj'èl voût vèyî divant qui n'mouïre
 Charlier C'èst st'on nôbe sintumint, mins si v'prind n'mâle hèrike avâ
 lès vôyes, sèréve pus avancèye?
 Ortense Avou vos ôtes, dji n'sé pus qwè
 Charlier Si çoula pout v'rinde chèrvicè, dji vous bin aler èvoyî on
 tèlègramè po r'vos, dihant qui vos n'ariv'rez qui d'min
 Ortense Dji v'rimèrcihe moncheû l'commissère, mins dji v'rèpète qui si
 dji m'sins bin torade; dji prinds li trin di Brussèlè
 Lorète Vos èstèz tièstowe savez Ortense
 Ortense Mutwè bin, mins rin ni m'sâreûs fé candji d'idèye
 Charlier Aléze vi coûkî Ortense, c'èst là qui vos sèrez l'mî tant
 qu'asteûre
 Lorète Vinez, dji v'va st'êdî po monter è vosse tchambe (Ortense si
 lîve èt èles sôrtèt douc'mint à dreûte)

Sinne 11 : Charlier, Bovy

 (Charlier s'achît èt tûze à tot çou qui vint d'èsse dit.
 I l'èst tél'mint pièrdou divins sès pinsèyes qui n'ètind nin
 Bovy qu'intèûre è fond, ci-chal èle rilouke on moumint, adon
 si décide à djâzer)

Bovy Vos deûr'rez dèdja longtimps divins cisse pozichon-là commi-
 ssère
 Charlier (surpris) Ah! T'è là Emile! Dja l'êr d'onk qui n'fê wère
 d'ovrèdje hin èt portant avou çou qui dji vîns d'aprinde chal
 dji creûs qui nos alans avançi d'ine bone astohèye
 Bovy *s'assied au*
 Qwand dji v'z'ârèt raconté çou qui n'a di novê di m'costé;
 nos ârans bin avançi di treûs astohèyes
 Charlier Ine fameûse hope sèrèt fête adon
 Bovy Lairesse èst riv'noû!
 Charlier Vos l'avez vèyoû?
 Bovy (riloukant s'monte) I n'a ine eûre èt quarante deûs minutes
 qu'ine vile feûme èt on vî ome ont moussî è bâtumint
 Charlier (po r'lu minme) Lairesse èt l'fèye dè docteur
 Bovy Qui d'hez-v' ?
 Charlier Rin! Porcûvez! (Lorète intèûre à dreûte)

Sinne 12 : Charlier, Bovy, Lorète

 Lorète Bondjoû moncheû l'inspècteur!
 Bovy Bondjoû mam'zèle Lorète!
 Lorète Dji va â farmaciyn moncheû l'commissère
 Charlier Awè mam'zèle (Lorète sôrtihe è fond)

Sinne 13 : Charlier, Bovy

 Charlier Dji v'hoûte Emile!
 Bovy Come vos nos l'avez kimandé dispôye îr â matin, li survèliance
 dè bâtumint wice qui Lairesse dimane n'a nin stu aban'nèye
 on sef moumint. Rac'sègnî so lès djins qu'ocupèt lès ôtes
 apartumints, nos savîs qui nouk di zèls ni rintrève vè deûs
 eûres. I nos z'èsteûs don âhèye dè t'ni li grande pwète dèl
 façade à l'ouy èt c'èst st'insi qui nos avans vèyoû intrer
 on vî ome èt n'vile feûme

Charlier Coula ni provéve rin!
Bovy Nos avans rawârdèr on moumint po vèyî si n'rimoussî nin foû mins finâl'mint, i nos fîs li tîmps long èt dji m'dècida à aler taper on còp d'ouÿ âd'vins, dismètant qui l'inspèctèur Warnant dimanéve à l'awète

Charlier Vos n'savîs nin è quél apartumint, i l'èstîs intrer?
Bovy Dja fê l'toûr di tos lès apartumints, i n'aveût nou brût nole pâ, sâf è çî da Lairesse. Dj'ètindéve djâzer mins dji n'comprindéve rin. A c'moumint-là, dja mâké di m'rinde coupâbe d'ine bèle bièstrèye

Charlier Qu'avez-v' fê?
Bovy ^{passer au centre} Dja volou boûhî à l'ouh èt arèster Lairesse, mins dja hayèt'mint candjî d'idèye tot m'rapèlant lès ôfès qui vos avîz d'né. Dji rid'hinda rat'mint po z'aler r'djonde Warnant

Charlier D'âd'foû, i n'aveût rin r'marké lu?
Bovy Siya! I l'a vèyoû è l'apartumint da Lairesse passer n'saquî treûs fèyes divant l'fignièsse sins poleûre dire quî c'èsteût, mins l'alûre ni ravizéve wère à l'cisse d'ine vîle djin

Charlier Vos avez stu adjèt' ca i n'a on grand passèdje divant cisse dimorance-là èt sins l'voleûre, vos ârîz polou lès rater
Bovy Nosse-t-atincion èsteût brakèye sins r'là so l'intrèye èt so l'ci qui s'arèstèy'reût. A pârt, ine vîle bribeûse qui s'a st'arèsté on moumint po stinde li min âs djins qui passît, i n'a qui zèls qu'oyèsse moussî d'vins

Charlier Vos n'savez nin quî c'èst li vîle feûme qui fê cope avou Lairesse?
Bovy Si n'è nin n'vîle èdon commissère
Charlier Djône ou vîle, vos n'èl kinohez nin?
Bovy Nèni èt dji donreûs gros po vèyî s'carte d'identité
Charlier Vos avez bin ovrer Emile, mins vos avez fê ine pitite mâcule
Bovy Lisquéle commissère?
Charlier Vos avez lèyî Warnant tot seû à l'awète
Bovy Ah! Nèni; vos m'avîz dit qui vos sèrîz amon l'doctèur Bèrly ou chal. Dji voléve vi mète â corant di çou qui v'néve di s'passer mins dji n'tinéve nin à lèyî Warnant tot seû. ~~Dje~~ Dja tèlèfoné â burô èt l'inspèctèur Dumont m'a v'nou rimplacer. Adon, dj'èl z'î a bin ric'mandé qui si lès deûs bandits sòrtîs, di lès sûre po savu çou qui z'ont fê èt wice qui z'ont stu

Charlier Bravô Emile! Dji v'félicite, vos avez tûze à tot. Asteûre, dji va continté vosse curiôzité
Bovy Mi curiôzité?
Charlier Li vîle feûme qui s'trouve è l'apartumint da Lairesse a probâblumint vint-deûs ans
Bovy Vos l'savîz?
Charlier Dji n'saveûs nin qui l'èsteût riv'noû mins dji pinse kinohe si crapôde
Bovy Vos savez s'no?
Charlier C'èst mam'zèle Bèrly!
Bovy ^{redesséant avant} Qwè? Li fèye dè doctèur Bèrly?
Charlier Awè Emile! Ni v'z'adje nin dit qui tot z'oyant l'êr d'onk qui n'fève wère d'ovrèdje, qui nos alîs avançi divins nosse-t-ankète
Bovy Dji sé qui totes lès démarches qui vos fèz ont leû rèzon d'èsse

Charlier Qwand dji m'prézinta amon l'doctèur Bèrly, si chèrvante mi dèrit qui l'èsteût chal èt dji l'a v'nou r'djonde
Bovy Et vos avez appris...?
Charlier Dji v'fê grâce dès dètays mins rat'nez seûl'mint çouchal. Li fèye dè doctèur èst li crapôde da Lairesse dispôye in'an.

Bèrly qui k'nohéve Lairesse èt qui saveût qui l'aveût dèdja stu an vacance à Sint-Linâ n'a mâye accèpter lès îdèyes di s'fèye èt finâl'mint èle a qwité s'père. Ele dimane èl mohone di campagne dè doctèur à Jévoumont, on ham'tê dèl comeûne di Teû

Bovy ^{passé}
AD N'èsse nin à Teû qui Lairesse a dit qui l'aveût tèlefoné li djoû qui...
Charlier Vos avez n'bone mémwère, c'èst bin là
Bovy Commissère, mâgré lès ôrds qui vos avez d'né, ni pinséve nin qui l'è tims d'arèster Lairesse?
Charlier Siya, i l'a st'assez corou, èt po n'nin qui s'èvole po l'bon, nos z'alans l'miner divins ine ôte colèbîre. Di pus', dji m'rafèye di fé li k'nohance di mam'zèle Bèrly
Bovy Mi ossi, dji trèfèle po vèyî çou qu'èle ravize. Dji wadj'reûs qu'èle a l'êr d'ine Sinte Nitouche
Charlier C'èst sovint cèsses-lales lès pus dandj'reûses (li tèlefone sone, Charlier discrotche) Allô!... awè c'èst mi... (tot maké di çou qui l'aprend) Qwè?... Kimint l'avez-v' savu?... Vos avez bin fê Warnant... Awè, èt qu'on n'touche à rin èdon, nos arivans (i racrotche)
Bovy Qui s'passe-ti commissère?
Charlier Vos n'ârez nin li plêzir di k'dûre Lairesse à l'grande mohone
Bovy I s'a sâvé?
Charlier Nèni! I l'èst mwèrt!
Bovy ^{remonte}
centra Qui d'hez-v'?
Charlier Sèfoké avou si rêchôd à gâz!
Bovy Et li fèye dè doctèur Bèrly?
Charlier Ele n'a nin d'mandé s'rèsse, èle s'a st'èvolé
Bovy Warnant èt Dumont ni l'ont nin aporcû?
Charlier I n'ont rin vèyoû!
Bovy Kimint ont-i savu qui Lairesse...?
Charlier C'èst li propriètère di l'apartumint djondant li çî da Lairesse qu'a rintré èt qu'a stu dèrindjèye avou l'odeûr. Ele s'a rat'mint rindou compte qui çoula vinéve d'a costé èt èle a dirèctemint prév'noû dè dandjî. Warnant èt Dumont ont rouflé, i z'ont d'vou disfoncé l'oûh èt i z'ont trové Lairesse sitindou so s'lét
Bovy Dji donreûs gros po taper m'filèt po l'pwèzon qui s'a sâvé
Charlier Asteûre, an route inspèctèur, i n'a dè pan so l'plantche (i volèt roufler foû èt i toumèt bâbe à bâbe avou Lorète qui rinteûre po l'fond)

Sinne 14 : Charlier, Bovy, Lorète

Lorète Wice roufléve d'ine si reûde abatowe don vos ôtes?
Charlier In'oûhê èst mwèrt èt ine ôte èst st'èvolé mam'zèle, nos alans vèyî après (i moussèt foû po l'fond èt Lorète lès r'louke ènn'aler, tote makasse)

ET LI TEULE TOME

TREUZINME AKE

I s'passe li lèd'dimin â matin vè dîh eûres. Li ridô drvoû mosteûre l'inspèctèur Bovy qui djâze â tèlefone

Sinne 1 : Bovy Telephone

Bovy Awè docteur... Vos d'vez passer âtoû d'chal?... Awè, dj'èl ratind ... Vos alez v'ni? Sèyîz sûr qui çoula lî frèt plêzir. I sèrèt st'èwaré tot z'aprintant qui c'èst si grand camarâde qu'a fê l'autopsie dè cwèrp da Lairesse... Awè docteur, disqu'à torade (i racrotche, Lorète inteûre à hintche avou n'jate di cafè)

Sinne 2 : Bovy, Lorète

Lorète Volà vosse jate di cafè inspècteur
Bovy Mèrçi po vosse binamèyisté mam'zèle Lorète (i beût ine gourdjèye)
pusse au
fontoul houl
On sint wice qui passe vosse cafè. I m'va fé dè bin après ine nut' parèye
Lorète Vos l'avez dit, c'èst st'ine nut' qui dji n'rouvèy'rèt nin di si vite
Bovy Vos avez tot l'minme dwèrmou quéquès eûres, mins mi dji n'a nin vèyoû m'lét
s'essèd
à l'aveu
Lorète Liské mèstî!
Bovy C'èst vrèye! Bin sovint dji m'dimande çou qui m'a fê tchûzi cisse... (Bèrly inteûre è fond)

Sinne 3 : Bovy, Lorète, Bèrly

Bèrly Bondjoû vos deûs!
Lorète deûs Bondjoû docteur!
Bèrly Kimint va nosse malâde?
Lorète Fwèrt bin docteur! I n'a st'ine dimèye eûre qu'Ortense èst st'èvôye
Bèrly Ele èst st'èvôye? Ele èst hardèye, èle ni s'rind nin compte dèl gravité d'ine télé imprudence
Lorète Crèyez bin qui dja tot fê po l'disconsî, èle n'a rin volou ètinde
Bèrly Vos comprendrez âhèy'mint qui çou qu'a st'arivé cisse nut' n'èsteût nin fê po l'rimète so pîds. Anfin, sohêtant qu'èle tinze li còp
Lorète Qwand èle a st'ine îdèye èle tièsse...
Bèrly Po n'n'è riv'ni â rimowe-manèdje di ciise nut', kimint s'fêt-i qui vos z'èstîz so plèce vos ôtes lès policiers? Vos v'dotîz qui s'aléve passer n'saqwè?
Bovy C'èst st'ine filature qui nos a st'aminé chal
Bèrly Dji n'a vèyoû qui l'commissère, èstîz-v' avou lu?
Bovy Dj'èsteûs st'âd'foû! Dji v'z'a vèyoû ariver, mins vos avou l'neûristé, vos n'm'avez nin aporçû
pusse à l'aveu
à l'aveu
Bèrly Tot çoula s'a passer si vite ossi. Dj'èsteûs à pône dispièrté avou l'còp d'feû qui mam'zèle Lorète mi télèfonéve
Lorète Si n'è nin li còp d'feû qui m'a dispièrté mi, mins i m'a fê haper ine bèle pawe
Bèrly Vos n'dwèrmîz nin?
Lorète Dj'èsteûs lèvèye. Ortense ni parvinéve nin à dwèrmi, èle s'a r'lèvé èt dji n'poléve nin èl lèyî chal tote seûle
Bèrly Nos n'amans dit qui quéques mots avou l'commissère èt dji n'a nin co compris poqwè on n'a tiré
Bovy Cou qui vos n'savez nin, c'èst qui n'aveût n'saquî chal qwand Ortense s'a r'lèvé
Bèrly On voléve haper adon?
Bovy A ine eûre parèye, si n'è nin sovint po autchwè
Bèrly Vos l'avîz vèyoû?
Bovy Awè, nos l'tinî à l'ouy èt nos z'èstîs prête à intèrvini
Bèrly Kimint cisse-t-apôte là aveût-i fê po z'intrèr?
Bovy I n'a on cwârè spiyî èle couhène

Lorète Si brût-là, dji n'l'a nin ètindou
Bovy Ortense âreût d'vou l'ètinde puce qu'èle ni dwèrméve nin
Lorète Ele ni m'ènn'a nin djâzer
Bovy Et cisse saquî-là a r'sôrti rat'mint po l'fignièsse dèl
couhène. C'èst Ortense sins l'savu qui l'a dèrindjî. E s'cas-là,
on bize èvôye sins d'mander s'rèsse
Bèrly C'èst st'adon qu'on a tiré?
Bovy Awè po lî fé sogne
Bèrly Vos l'avez st'arèsté?
Bovy Nèni! Li còp d'rèvolvèr ni l'a nin clawé so plèce èt à pârti
dè moumint qui rin n'aveût stu haper, nos inmîs mî dèl lèyî
cori èco on p'tit pô. Nos k'nohans asteûre li gayoûle di cisse-
t-ouhê-là èt nos r'clap'rans nosse hèrna d'sus qwand i fâret
Lorète Si surprindant còp d'feû n'èsteût vormint nin çou qui falève
po r'mète Ortense. Si vos avîz vèyoû come èle èsteût div'nowe.
C'èst l'sèzih'mint qu'a fê qui s'coûr a co djouwé dès frawes
Bovy I l'èst sûr'mint pus solide qu'on n'èl pinse puce qui vollà
èvôye à Brussèle
Bèrly Si n'è nin pace qui èle a fê l'fwèce po n'n'aler qui s'coûr
va mî èdon inspècteur
Lorète Dji wadje qui l'voleûr saveût qui n'aveût qui deûs feûmes
totes seûles chal è bâtumint. Si pinsève î trovèr dès canses,
i l'èsteût mâ rac'sègnî
Bovy Ine bèle grosse mohone come cisse-chal avou on bê djârdin
d'agrèmint tot âtoû pout lèyî creûre a dès s'fêsharlakes
qu'on hêtî magot pout-èsse catchê n'sawice
Lorète I sèreût câzi tîmps qui l'mâle aweûr qui s'abate po l'moumint
so nosse dimorance finihasse. I fât sûremint creûre qui l'mâleûr
dès djoûs passés n'èsteût nin assez tèrîbe
Bèrly Vos avez rêzon mam'zèle Lorète ca vos avez grand mèzâhe dè
r'trover tote vosse pâhûlisté
Bovy Dji pinse qu'èle sèrèt vite houte di tos sès imbaras
Lorète Qui n'dihez-v' vrèye inspècteur (à Bèrly) Qui djî r'tûze docteur
ni m'avîz-v' promètoû on medicamint qui vos d'vîz m'apwèrter
oûy â matin
Bèrly Siya èt vos fez bin di m'èl papèler, ossi po n'pus l'roûvî, dj'èl
va cwèri (i sôrtihe è fond)

Sinne 4 : Bovy, Lorète

Bovy C'èst st'on brave ome, li docteur Bèrly
Lorète Awè! C'èst câzi on deûzinme papa po r'mi
Bovy C'èst damadje qui l'âye des tourmints à câze di s'fèye
Lorète Pinsez-v' qu'èle a trimpé è moûde da Lâiresse?
Bovy Escusez-m' mins dji n'wès'reût rin dire tant qu'asteûre
Lorète Dji comprinds. On n'poût nin divwèlé tot divins vosse mèstî.
Qwand l'docteur a st'intré, vos volîz m'ènn'è djâzé di vosse
mèstî
Bovy Dji volève dire qui m'arive di m'dimander çou qui m'a fê
tchûzi cisse vòye-là. Anfin, on n'a chaskonk si destinèye tracèye
èt tos lès mèstîs ont leûs avintèdjes èt leûs dézagréments
Lorète Awè, mins à l'copète di tot, li vosse èst dandj'reûs
Bovy I n'arive qui çou qui deût st'ariver
Lorète N'èsse nin displèhant po vosse feûme?
Bovy Si dj'ènn'aveûs eûne! Dji n'so nin marié èt dji so st'ôrfulin
dispôye l'adje di quinze ans
Lorète Nos avans k'nohoû lès minmes tourmints di djônèsse adon?
Bovy A pô près! N'èstans nin ine bèle djône fèye, dji n'aveûs nin à
m'dimèsfiyî dès omes, mins d'ine ôte costé, dja tofèr situ oblidyî
di m'chèrvi dès ètrindjîrs po tot
Lorète Et si n'è nin todi plèhant!

Bovy Qwand nos avans v'nou chal li prumî djoû èt qui vos nos avez raconté lès fêts stichants di vosse djônèsse, dja pinsé a brâmint dès afères

Lorète A qwè?

Bovy A mès parints qui m'ont lèyi tot seû bécôp trop timpe, a l'fwèce qui m'a falou po r'monter l'corant è s'lêd moumint dèl vicârêye, èt pwis rëadji po studi èt ariver a poleûre gagnî m'vèye. Dja tûze à vos ossi!

Lorète A mi?

Bovy Dji m'dihéve qui vos savîz bin pô qui dj'aveûs stu è minme cas qui vos

Lorète Divins cès pèneûs moumints, on pinse qui n'a qu'a lu qu'arive dès displis

Bovy Et mâgré lès rabrouhes dèl vèye, on n'èst st'oblidjî dè r'prinde li d'zeûr

Lorète Vos n'hantez nin?

Bovy (troûblé) Nèni!

Lorète Lès feûmes vi displêhèt ou c'èst vos qu'èst trop mâlâhèye?

Bovy ^{des com} Ni n'sôre ni l'ôte, mins...

Lorète Mins qwè? (Bovy ni rëspond nin) Vos n'rëspondez nin? Dji wadje qui vos catchî vosse djeû. Vos n'volez nin qu'on k'nohe vosse crapôte?

Bovy Crèyez-m' dji n'hante nin, Dji v'z'è prêye, candjans di convèrsâcion

Lorète Vos aviez tracassé dispôye qui dji v'z'a d'mandé si vos èstîz marié ou si vos hantîz (Bovy ni rëspond nin) Ine fèye di pus', vos n'rëspondez nin. Vos avez vormint pus di lokince divins vosse role d'inspècteur di police

Bovy ^{kesse} C'èst dès d'vizes totes difèrintes mam'zèle

Lorète ^{AG} Dji m'ènn'aporçû! Arîz-v' li pawe di taper n'copène so cisse kesse-là? Sèrîz-v' on grand timide?

Bovy Nin pus timide qu'ine ôte!

Lorète Vos volez catchî n'saqwè inspècteur, mins vos l'fez mâ. Ni rissintirîz-v' nin on grand bin si vos dihièrdjîz vosse coûr. Amon qui vos djudj'rîz qui dji voût-èsse trop nahiante divins vos pin-sèyes èt qui vos n'volez nin v'confiyî à mi

Bovy Djustumint nin à vos!

Lorète Qui deûs-dje pinser? Ou dji n'mèrite nin vosse confiyince ou dji so pèsonélemint vizêye

Bovy (fwèrt mâ à s'i-âhe) Mam'zèle, dji...

Lorète Sins n'n'avu dit brâmint, vos avez djâzé trope ou trop pô inspècteur

Bovy Vos n'comprindez don nin qui si dji m'ratind, c'èst po n'nin d'biter dès paroles qui v'pôrîz fé de mâ èt hotchî d'on plin côp ine franke èt côrdiyâle copène

Lorète Dès paroles qui m'frîs de mâ? Mins c'èst co pus sérieûs qui dji n'pinsève. I n's'adjihe qui d'mi?

Bovy Dji n'tins absolument nin qui vos oyîze ine mâle imprèchon so m'kidûhance

Lorète Qwè qui vos d'héze, dji v'promète qui dji n'vi z'ènn'è vôrèt nin, mins dji v'z'è prêye, djâzer

Bovy Puski vos m'mètez â pîd de meûr... Dji sohète qui vos n'èl rigrètèze nin

Lorète Dji n'fê nou bin po k'nohe çou qui v'troubèle

Bovy I n'a quéques djoûs, li prumî d'avri po èsse pus djusse, dja rëscontré po l'prumîre fèye di m'vèye, ine djône feûme qui m'plêhîve so tos lès rapôrts. I m'sonléve qui c'èsteût li pus r'glatihant djoû di m'vicârêye, mins qwand dji k'noha tote l'istwère di cisse djône feûme èt l'mâleûr qu'èle rascrâvéve, mi djôye ritouma rat'mint. Dji n'dirèt rin d'pus. Vos avez compris èdon?

Lorète Dja compris!(èle ni dit pus rin)
Bovy C'èst vos asteûre qui n'dit pus rin
Lorète Dji so tote èstoumakèye!
Bovy Comprindez-v' poqwè dji v'z'a d'mandé di candjî di convèrsâcion
Lorète Awè! Vos comprindrez ossi qui dji n'pous nin v'rèsponde
Bovy Assurémint! Tot quî s'trouv'reût è vosse situâcion ni pœreût adji ôtemint
Lorète Dji tins à v'rèpèter qui dji n'vi z'ènn'è voût nin. C'èst mi qui v'z'a fwèrci a djâzé. Dja portant apris n'saqwè dispôye qui dji v'hoûte
Bovy Qwè?
Lorète Dji m'a fordjî ine opignon so r'vos. Vos èstèz st'in'ome di coûr, vos avez consiynce dèl valeûre d'ine divize èt li rèspect di vosse prochain
Bovy Dji v'rimèrcihe mam'zèle Lorète
Lorète Dji n'so nin co rissèzèye ètîr'mint. Dji m'atindève à tot sâf à çoula
Bovy Et mi, tot v'vèyant si disfête, dji n'sé si dji wèse co...
Lorète Vos avez co n'saqwè à m'dire?
Bovy Tot simplumint qui, mutwè dèdja dimin, nos n'nos veûrans pus ossi sovint. Dji v'dimande li pèrmission di v'vini dire bondjoû di tins-in-tins
Lorète Mins...
Bovy ^{passer} _{vers le centre} Ni v'z'èhâstèz nin po d'biter dèz paroles qui li bon sins' vi k'mande. Vos savez qui li tims arindje sovint brâmint dèz afères
Lorète Ine fèye di pus', vos avez rêzon
Bovy Dja l'èspwèr qui vos m'adègn'rez èt dji sârès paciynter. Li djoû qui vos m'riçûrez avou on bê sorire, tot m'dihant bondjoû Emile, dj'ârés compris. Estagn'd'acwèrd mam'zèle Lorète?
Lorète D'acwèrd inspèctèûr, mins... dji n'promète rin
Bovy Si on m'aveût dit qui m'prumîre déclarâcion d'amoûr si freût divins ine atoumance parèye, dji n'l'âreûs mâye crèyoû (Bèrly inteûre è fond)

Sinne 5 : Bovy, Lorète, Bèrly

Bèrly Volà l'médicamint mam'zèle Lorète!
Lorète Mèrçi doctèûr!
Bèrly Dji m'a co fê barboter di m'chèrvante
Lorète Poqwè?
Bèrly Ele m'a dit qui dj'aveûs n'tièsse di lign'roû pace qui dj'aveûs roûvî vosse comichon
Lorète Vos h'avez nin fwèrt sogne?
Bèrly Ureûs'mint!
Lorète Asteûre, vos m'èscus'zez, mins come Ortense n'è nin là, dja di l'ovrèdje
Bovy Ni v'dinnez nin po nos ôtes mam'zèle (Lorète sôrtihe à hintche)

Sinne 6 : Bovy, Bèrly

Bèrly Adon inspèctèûr, l'ankète avancihe-t-èle?
Bovy Awè doctèûr! Ele a fê ine tèribe hope ènn'avant cisse nut'
Bèrly Et Lairesse, sèt-on si s'a d'né li mwèrt ou...?
Bovy Tot çou qui dji v'pous dire po l'moumint, c'èst qui n's'a nin sèfoké lu minme
Bèrly (tot drole) Ah!
Bovy Dj'advène à çou qui vos pinsez doctèûr
Bèrly Mètez-v' è m'plèce
Bovy Nos n'n'è sârans pus' divins quéquès minutes, dji rawâde li commissère èt li doctèûr Lemaire qu'a fê l'autopsie dè cwèrp da Lairesse va nos v'ni r'djonde ossi

Bèrly Dj'èl kinohe. I l'è passer mèsse divins c'janre d'ovrèdje
Bovy On dit qui nosse mèstî n'è nin bê, mins çila
Bèrly On s'afêtihe à tot èdon inspècteur (Lemaire parète è fond)

Sinne 7 : Bovy, Bèrly, Lemaire

remonte vers Fond
Bovy Bondjoû docteur. Nos djâzîs djustumint di vosse t'arivèye avou
l'docteur Bèrly
Lemaire (à Bèrly) Bondjoû confrère! I n'a n'hapèye qu'on n's'a rèscontré
Bèrly Nosse mèstî nos oblidge à rôbaler d'on hâr d'on hote èt si
n'è nin èwarant qu'on s'aporçûsse râr'mint
Lemaire C'èst bin vrèye!
Bèrly Mèscheûs, dji m'mâdjène qui vos avez dès afêres à v'confiyî,
ossi dji m'risètche. Dja â réze on radjoû avou on malâde è
m'mohone. (à Lemaire) Nos n'nos ârans intrèvèyoû qui fwèrt pô
d'timps, mins çoula a stu on vrèye plèzir po r'mi
Lemaire Et mi dè minme docteur Bèrly
Bèrly Ar'vèye inspècteur
Bovy Ar'vèye docteur (Bèrly sôrtihe è fond)

Sinne 8 : Bovy, Lemaire

Lemaire Kimint s'fêt-i qui vos n'èstèz nin avâ lès vôyes avou
l'commissère?
Bovy Mi prézince chal fê pârtèye di s'plan
Lemaire I l'a s'manîre bin pèrsonéle po miner sès ankètes èdon?
Bovy *vos s'annon fait s'annon Avant* Vos l'avez dit! I l'a sovint dès îdèyes èt dès mètôdes qui nouk
di nos ôtes n'î âreût pinser. I l'a ossi ine grande quâlitè,
i piède râr'mint si pâhulisté
Lemaire Vos inmez bin d'ovrer avou lu?
Bovy *fait s'annon de s'annon* Awè docteur! D'abôrd, pace qui c'èst st'ine ome djusse èt qui
c'èst st'in'as come commissère. On n'aprend s'mèstî tot z'ovr-
ant è si k'pagnèye
Lemaire Dji vins d'èsse èwaré tot r'vèyant li docteur Bèrly, i l'èst
fameûs'mint avîyi
Bovy C'èst st'an'ome tèrib'mint tracassé. Si fèye, qui l'a qwité
volà pus d'in'an, èsteût li crapôde da Lairesse
Lemaire On brave ome come lu ni mèritève nin on s'fê tourmint
Bovy Vos comprindrez qui pinse qu'èle èst po n'saqwè divins li
mwèrt da Lairesse
Lemaire Et i n'si roûvèye probâblumint nin
Bovy Vos avez dishovrou dè novê?
Lemaire Divant di v'diner li rèzultat di mès ricwèrèdjès, dj'inm'reûs
kinohe çou qui vos ôtes vos avez trové amon Lairesse
Bovy I l'èsteût coûkî so s'lét
Lemaire Esteût-i moussî?
Bovy I n'aveût nou mous'mint so r'lu. On v'l'a miné tél qui l'èsteût
Lemaire C'èst bin çou qui dji pinsève, mi conclûzion si rèfwèrcihe
Bovy On n'aveût rin sacadjî. Mâgré qui nos avans r'batoû tot l'apar-
tumint, nos n'avans nin parvinoû à mète li min so lès deûs
milions
Lemaire Naturélemint!
Bovy So l'rèchôd à gâz si trovève ine pèlète wice qui dè lècê
aveût cût foû èt distindou li blame dè rèchôd
Lemaire Do fé creûre a in'accidint?
Bovy Po l'pus sûre! Li bobèye di lècê vûde si trovève al tère à costé
dè rèchôd
Lemaire On n'pôût nin dire qu'on n'a nin fê proûve d'imâdjînâcion
Bovy Nèni, mins on comprind mâlâhèy'mint qu'in'ome pout fé li bièstr-
èye di s'èdwèrmi dè tims qu'îne saqwè cût so l'rèchôd
Lemaire Li coupâbe n'a wère lèyî di tims à Lairesse po djouwi di
sès çanses

Bovy On k'mince à comprinde poqwè i l'aveût s'crit:â sécoûrs.
 I saveût qui s'i-antouêrdje li pus fidèle n'èl sipâgn'reût nin
Lemaire Lès çanses inspècteur, todi lès çanses
Bovy Awè docteur! Si èles z'avîs mons di valeûr, i n'âreût bêcôp
 mons di mizère è monde ètir (Charlier inteûre è fond avou
 l'sorire)

Sinne 9 : Bovy, Lemaire, Charlier

Bovy Volà nosse commissère avou si ris'lèt di victwère
Charlier Nos n'î èstans nin co Emile, mins m'i-èspwèr èst grand
 (à Lemaire, tot lî sèrant l'min) Volà n'surprise agrèyâbe!
Lemaire Bondjoû Marcèl, kimint ti va-ti?
Charlier Fwèrt bin! Et twè mibme Louwis?
Lemaire Ca va!
Bovy Tot a roté come vos l'avîz prévèyoû?
Charlier Disqu'asteûre, awè! Si l'afère continowe so in'ossi bone vøye,
 vos alez vèyî s'i-aboutih'mint divins quéquès minutes
Lemaire Chal?
Charlier Awè chal! On m'prévinrèt! Mins divant çoula dji so so dès
 tchôdès cindes po savu çou qui m'camarâde Lemaire a trové?
Lemaire L'inspècteur Bovy m'a raconté çou qui vos avez d'hovroû è
 l'apartumint da Lairesse. Ine saqwè divins sès déclarâcions
 ridjond mès îdèyes so on fêt' qui s'a passé adon qui Lairesse
 vikéve todi
Charlier Continowe Louwis, ti m'intèresse
Lemaire Come mi, vos avez polou vèyî qui Lairesse ni pwèrtéve nole
 blesseûre, noû còp, on n'l'a nin loyî
Bovy C'èst djusse!
Lemaire Vos n'avez nin r'marké so s'vizèdje dès traces di sofrance,
 vos m'l'ârîz avu dit
Charlier Bin sûr!
Lemaire On n'la nin drouk'té nin pus. Cisse-t-ome-là vi z'a aparètoû
 come in'ome fwèrt pâhûle qui dwèrméve?
Charlier Awè!
Lemaire C'èst st'ègzactèmint çou qui féve divant qui l'gâz n'èl
 touwasse
Bovy Mins docteur, on n'pout nin...
Lemaire Dji v'repète qui dwèrméve
Charlier I n'èsteût nin tot seû portant
Lemaire Ine feûme si trovève è l'apartumint avou lu
Charlier Ele n'a nin aloumé li gâz qui vikéve todi?
Lemaire Ele a djouwé li grand djeû avou Lairesse. Ele s'a coûkî on bon
 moumint dilé lu. Mès ricwèrdjes so l'cwèrp da Lairesse mi
 l'ont prové. I s'a passé çou qui vos advinez inte li feûme èt
 Lairesse
Bovy Et après?
Lemaire Lairesse esteût fwèrt nâhî èt come câzî tos lès omes, i s'a
 st'èdwèrmou
Bovy *sur se gauche* Et l'feûme a st'avu totes lès âhèyistés po drovi l'gâz, mète
 cûre li lècê èt s'sâver
Charlier *sur se droite* Dji r'grète mins si n'è nin djusse
Bovy Mins portant commissère
Charlier Dji poûs acèrtiné qui si n'èst nin lèye qu'a drovoû l'gâz
Lemaire T'a l'êr bin sûr di twè?
Charlier Dj'èl so!
Lemaire Come dji poûs djudjî, t'ènn'è sé bêcôp pus' qui nos ôtes
 (li tèlèfone sone, Charlier discrotche)
Charlier Allô!...awè!...A cinq cint mètes di chal?...Bon, ça va!
 (i racrotche â moumint qui Lorète inteûre & hintche)

Sinne 10 : Bovy, Lemaire, Charlier, Lorète

Lorète Ah!...C'èsteût st'ine comunicâcion po r'vos moncheû l'commi-
ssère?
Charlier Mam'zèle Lorète, vos v'z'alez rinde è vosse tchambe, dji
v'hoûk'rès qwand vos pôrez v'ni. Vos allez aprinde dè novê
Lorète Dj'î va so l'côp moncheû l'commissère (èle sôrtihe à dreûte)

Sinne 11 : Bovy, Lemaire, Charlier

Charlier Vos ôtes, moussî là (i mosteûre li hintche) Hoûtez çou qui
s'passe èt ni v'nez foû qu'â moumint qui dji m'mosteûrrèt
Bovy Compris commissère!
Charlier I n'a pus nou tims à piède (i sôrtihe à dreûte, Lemaire èt
Bovy sôrtèt à hintche. Après on moumint, Ortense inteûre è fond,
èle pwète ine valise. Ele va s'achîre divins on fôteûy èt
mète li valise à costé d'lèye. On veût qu'èle tûze, quéquès
sègondes après, Suzane fwèrt dimèsfiyante, si mosteûre
doûc'mint è fond, èle pwète ine valise ossi)

Sinne 12 : Ortense, Suzane

Ortense (surprise) Vos?
Suzane (sètch'mint) Coula v'z'èware? Et Lorète, wice èsse-t-èle?
Ortense Po l'pus sûre è s'tchambe, dji n'a co vèyoû nolu
Suzane Qui v'z'a-t-i pris di riv'ni chal?
Ortense Dja st'arivé trop târd a l'gâre
Suzane Vos n'avîz ca v'z'î prinde pus timpe. Dja pinsé qui vos
n'ariv'rîz mâye. Poqwè n'avez-v' nin moussî divins onk dès
cafès qui s'trovèt toprès dèl gâre?
Ortense I n'aveût deûs grossès eûres à rawârder po l'trin sùvant. Po
cisse dirècsion-là, ènn'a nin totes lès eûres come po Brussèles
Suzane Si n'èsteût nin n'rêzon po v'raminez chal èt m'oblidjî à
v'sûre
Ortense Vos n'avîz nin mèzâhe dè v'ni
Suzane Li moumint n'è nin âs rîrèyes Ortense
Ortense Et vos, poqwè ni m'avez-v' nin v'nou r'djonde qwand dja sôrti
foû dèl gâre
Suzane Dja sayî mins dji n'a nin parvinou à câze di deûs ou treûs
omes qui m'ont st'arèsté po m'adrèssî dès complumints
Ortense Qwand on n'èst st'ine bèle feûme ricwèrowe dès omes, c'èst
çou qu'arive
Suzane Dja sôrti djuste â moumint qui l'taxi qui v'raminéve si
mèteve ènn'alèdje. Dja potchî divins in'ôte èt dji v'z'a sùvou
Ortense I n'a rin di mâ fê. Pèrsone ni trouv'reût drole vosse prézince
chal
Suzane Vos l'pins'rîz co bin. Vos arindjîz vrêmint tot ossi âhèy'mint
qui dès cèlîhes so on baston
Ortense Ni sèyîz don nin si paoureûse
Suzane Dji n'èl so nin m'sonle -ti puski dji so chal. Qu'alez-v'
dire à Lorète qwand èle vi vèpûrèt?
Ortense Qui dja stu dèrindjèye èt qui dja fê d'mèye toûr. Ele ni sèrèt
nin èwarèye ca dji l'a co stu li nut' passèye
Suzane Dji sé! Vos v'z'avez r'lèver. C'èst çoula qui m'a st'oblidjî
di m'sâver
Ortense C'èsteût vos?
Suzane Awè! A câze di vos, dja d'vou bate an r'trête puski Lorète
vi sùvéve
Ortense Qui v'nîz-v' fé â mitan dèl nut'? Si n'èsteûs nin divins nos
conv'nances

Suzane Conv'nance ou nin conv'nance, dji voléve mès çanses li pus vite possible. Si dj'aveûs parvinoû disqu'à vosse tchambe, dji prindéve mi pârt èt à l'èure qui l'est, dji sèreûs dèdja long

Ortense C'est st'après vos qu'on n'a tiré?

Suzane On n'a tiré è l'êr po m'fé sogne, pinsant qui dji m'arèstèy'-reûs mins dja porçûvou m'vôye èt on n'm'a nin racsû

Ortense C'est s'côp d'feû-là qui m'a tote mouwé èt qu'a fê bate mi coûr si reûd

Suzane Vos avez on trop p'tit coûr èt n'sicrène di veûle

Ortense Dji n'a pus vosse-t-adje savez mi. I l'est vrèye qui vos èstèz li contrêre di mi, c'est st'on coûr di pîre qui vos avez

Suzane Dji n'sé nin fé dès fâstrèyes mi

Ortense Dji n'âreûs nin d'vou m'lèyî miner âs lurcètes di vos

Suzane Li police ni dihoûveûrrèt nin nosse djeû ossi rat'mint

Ortense On n'ètind wêre djâzer d'zèls todî!

Suzane Tant mî vâ po nos ôtes! Asteûre, i n'nos d'meûre pus ca foute li camp â pus abèye, nos n'avans dimanou qui trope di tims chal. Y èstèz-v'?

Ortense Dji n'sâreûs n'n'aler asteûre

Suzane Poqwè?

Ortense Dji n'mi sins nin bin

Suzane A lum'ciner come vos l'fez, vos m'frîz bin potchî foû d'mès clicotes

Ortense Dji n'è pous rin mi si m'santé...

Suzane Vos n'n'è là assez! Dji n'tchik'tèye pus avou vos. Dinez-m' on milion treûs cint mèyes èt dj'ènn'èva

Ortense Kimint? C'èsteût conv'noû li mitant po chaskeûne

Suzane Vos m'avez fê piède assez d'tims, çoula vâ bin treûs cint mèyes

Ortense Ah! mins dji n'l'ètinds nin insi parèt mi

Suzane Qui vos l'ètindéze ou nin, vos m'alez d'né çou qui dji v'dis

Ortense Jamây!

Suzane Dji m'va mâv'lé Ortense!

Ortense Dji m'è foû! Dja dreût â mitan come vos

Suzane Vos alez m'oblidjî à èployî lès grands moyins

Ortense Èployîz çou qui vos volez

Suzane Si sèrèt fwèrt âhèye (èle sètche on rèvolver foû di s'potche)

Ortense Diqwè! Vos m'man'cîz d'on rèvolver

Suzane Po l'dièrinne fèye, dinez-m' çou qui dji v'z'a dit

Ortense Nèni! Touwez-m' co pus vite. Mins ni roûvîz nin qu'on n'ètindrèt vosse côp d'feû èt qui Lorète ârèt vite fê...

Suzane I n'a pus d'ine bale è m'tchèrdjeû èt dji n'mi djinn'reût nin po n'n'èvoyî eûne è cervê da Lorète (Charlier s'a st'aminé doûc'mint drî Lorète sins qu'èle ni s'aporçûze di rin èt lî tchoûke si rèvolver divâns lès rins)

Sinne 13 : Ortense, Suzane, Charlier, Bovy, Lemaire

Charlier Hôt-lès-mins! (Suzane èst clawèye so plèce, èle lîve lès brèsses sins s'rèbèler. Charlier apice rat'mint li rèvolver da Suzane èt r'tchoûke li sonk è s'potche, adon i sint si èle n'a rin d'ôte divins sès potches)

Suzane Ni m'aduzèz nin siv'plêt!

Charlier N'oyî nole sogne, dji n'a wâde di v'cafougnî (Bovy inteûre à hintche èt s'va mète divant l'intrèye de fond. Lemaire qu'èl sût, dimeûre divant l'ouh di hintche) Vos avez là ine bin dandj'reûse djodjowe!

Suzane Coula m'rigarde!

Charlier Mi ossi! Bahî lès brèsses èt assiève (èle s'achît)

Suzane Qui m'volez-v'? Qui èstèz-v'?

Charlier Commissère Charlier à l'police judiciaire. Dji fê pàrtèye dèl famille dès çis qui v'z'ont volou aconcwèster torade al gâre

Suzane C'èsteût...

Charlier Treûs di mès inspècteurs qu'avît riçû l'ôrd di v'z'èspêchî di sôrti trop rat'mint dèl gâre afize qui vos n'parvinîze nin à rac'sûre Ortense

Suzane (à Ortense) Qu'avez-v' raconter so m'compte vos, vîle chipie?

Charlier Ele n'a rin raconté! Ele a simplumint fê çou qui nos lî avîz formélemint kimandé dè fé. Nos l'avans st'akêmé qu'èle sôrtéve foû d'chal avou s'valise. Dji lî a promètu d'èspliquer si k'dûhance â djudje d'instrucion à pàrti di s'moumint-là, çoula amwindrirèt mutwè s'pône

Suzane Ele a djouwé vosse djeû!

Charlier Ele n'a rin djouwé du tout. Ele a stu oblidyèye dè fé çou qui dj'aveûs k'mandé. Dji pinse qui l'è tims dè r'prinde l'afère po li k'mincemint, li prumî d'avri si vos inmez mî

Suzane Dji m'dimande vormint di qwè vos djâzez?

Charlier Hoûtez bin çou qui dji v'va dire ca dji n'èl rèpètrèt nin ine deuzinme fèye. Si vos v'z'ètièstèz à n'nin rèsponde d'adrèût, li djudj'mint pôreût co èsse pus pèzant

Ortense C'èst lèye qui m'a fwèrci!

Suzane Si n'èst nin vrèye. Vos èstîz tote èsblaw'tèye avou li magot qui vos alîz avu èt vos n'tûzîz qu'a sawouré vosse vindjince

Charlier Quéle vindjince?

Ortense Dj'aveûs prusté dès çanses à Lairesse. I l'a tofèr djuré sès grands diu qui m'lès aveûs rindou mins si n'è nin vrèye

Charlier Kibin?

Ortense Cint cinquante mèyes francs, totes mès s'pâgnes

Charlier Poqwè ni l'avez-v' nin dènonci?

Ortense Dji n'aveûs nole prouve, i m'aveût st'acèrtiné qui si n'èsteût qui po quéques djoûs

Charlier (à Bovy) Comprindez-v' inspècteur totes lès rêzons qu'ont fê scrîre "â sécouûrs" à Lairesse?

Bovy I l'aveût sogne qui Ortense ni prindahe si r'vindje èt i saveût qui l'suçâde âs milions n'èl lach'reût nin d'ine simèle

Suzane Dihez don vos!

Charlier (à Suzane) Kibin di tims aveût-i qui vos èstîz li crapôde da Lairesse?

Suzane In'an!

Charlier Vos èstîz si seûl amoûr?

Suzane Vos n'n'è dotrîz? I l'èsteût reûd sot d'mi

Charlier Li prumî d'avri, kibin di tims avéve rawârder divant qui Lairesse n'arivasse an ôto avou moncheû Verdin, po s'arèster à quéques mètes di vosse vwèture?

Suzane Dji n'èl sâreût dire. Vos èstîz là vos?

Charlier C'èst mi qui pôze lès kèstions, nin vos. Qu'avez-v' fê qwand Lairesse a st'avu qwité s'vwèture

Suzane Rin!

Charlier Siya vos avez fê n'saqwè èt fwèrt rat'mint èco. Vos avez moussi è l'ôto à costé di moncheû Verdin

Suzane Awè! Et après?

Charlier C'èst djustumint çou qui dji vous savu. Di quéle lède keûre vi z'avéve rindou coupâbe?

Suzane Dja mètoû li moteûr ènn'alédje po n'nin qui l'ad'vins di l'ôto rifreûdihasse, si c'èst çoula n'lède keûre

Charlier C'èst minme ine nôbe pinsèye. Asteûre, dja compris. Li moteûr tournant, vos avez trover on motif po z'inviter moncheû Verdin a sôrti, èt qwand i l'a mètoû s'min so l'pougnèye dèl pôrtière

Suzane Mins...

Charlier I l'a r'sintou li sècouisse électrique qu'èsteût fwète assez po d'né li còp d'grâce a on malâde come lu. C'èsteût li prumîre opèrâçiyon di vosse mâssî plan à totes lès deûs

Ortense Dji n'saveûs nin qui...

Charlier Vos savîz tot! A m'prumîre vizite chal, dja st'avu ine mâle dotance qwand dja vèyoû sòrti Lairesse foû dèl couhène

Ortense Dji lî aveûs vûdî à beûre

Charlier Li bèle èscusse (à Suzane) C'èst Lairesse qu'èst l'ôteûr dè truk'tèdje di l'ôto?

Suzane Nèni!

Charlier Quî èst-ce? (Suzane ni rèspond nin) Rèspondez!

Suzane Mi cuzin!

Charlier Si no èt s'i-adrèsse? *Bon peut note de l'adresse dans un carnet*

Suzane Lucien Warnotte; I tins on gâredje à Sint-Houbèrt

Charlier Kimint Lairesse a-t-i lèyî fé çoula à s'vwètùre èt poqwè vosse cuzin a-t-i accèpter di s'pruster à on parèye ovrèdje?

Suzane Lairesse ni saveût rin m'rèfuser èt dja fê creûre à Lucien qui c'èsteût po djouwer ine blague à on camarâde. Lairesse èt mi, nos n'avîs mâye pinser qu'on dishoûveurreût cisse t'afère-là

Charlier Si dji n'aveûs nin arivé, Lairesse, après z'avu fê s'coûse âreût raminé moncheû Verdin chal èt nolu ni sâreût aporçû di rin. Vosse djeû n'èsteûs nin mâ èmantchî, mins li mâheûlé commissère a st'atoumé â pus mâva moumint

Suzane Vos n'alez nin acwèri dèz dizòrds à m'cuzin?

Charlier L'av'ni nos l'dirèt. Volà li prumîre afère à pò près sètchèye â clér, li deûzinme asteûre

Suzane Là, si n'èst nin mi

Charlier Si n'èst nin vos qu'a sèfoké Lairesse, mins come Ortense po l'mwèrt da moncheû Verdin, vos savîz çou qui s'alève passer, vos z'î avez minme contribuwer lâdj'mint

Suzane Si n'èst nin vrèye!

Charlier Têhîz-v', vos mintez! Li vile feûme èt l'vî ome qu'ont st'intrer îr après-l'-dîner amon Lairesse, c'èsteût vos èt Lairesse. L'inspècteur Bovy, chal prezint èt qu'èsteût à l'awête vi z'a vèyou

Suzane *Bovy* Wice èstîz-v'?

Charlier *Bovy* (à Bovy) ~~XXXXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX~~ Coula ni v'rigarde nin

Suzane Qu'avez-v' fê amon Lairesse?

Suzane Rin qui pòreût v'z'intèressez!

Charlier C'èst çou qui v'trompe. Vos v'z'avez coukî ad'lé lu èt vos l'avez rindou fwèrt nâhî

Suzane Vos z'inventez dèz couyonâdes po sayî di m'fé djâzer

Charlier (mostrant Lemaire) Li docteur Lemaire qu'a pratiké l'autopsie dè cwèrp da Lairesse a totes lès proûves di çou qui dj'avan-cihe, èdon docteur?

Lemaire Dja trové qu'ine feûme aveût rèspondou âs avances da Lairesse fwèrt pò d'timps divant l'mwèrt di çichal

Charlier Dji pinse qui c'èst lu qu'a rèspondou âs avances d'ine feûme

Lemaire Li rèsultat èst l'minme, mins dji comprinds qui n'a ine difèrince po r'vos commissère

Charlier Qwand Lairesse a stu bin èdwèrmou, vos avez qwité l'apartumint tot z'èpwèrtant lès mousemints dè vî ome èt dèl vile feûme. Portant, vos n'avez nin sòrti so l'còp, ca l'inspècteur Bovy vi z'âreût vèyoû. Qu'avez-v' fê?

Suzane Dja fê sène à Ortense èt dji m'a stu catchî divins lès câves

Bovy (rat'mint) Li vile bribeûse!

Charlier Awè inspècteur, li vile bribeûse qui tindève li min èt di quî vos n'vi z'avez nin dimèsfiyî. C'èsteût li signâl èdon Ortense?

Ortense Awè! Come dji r'grète asteûre...

Charlier On pô târd! Si n'èsteût pus qu'on djeû po harbaler li mwèrt da Lairesse sins l'aduzer èt lèyî creûre a in'accidint. Vos avez dihindoû divins lès câves ossi?

Ortense Nèni, dja sôrti, dja co bribé ine minute ou deûs; adon dja riv'nou chal

Charlier Kimint vi z'avève fê cwite di vos hârd di bribeûse?

Ortense Dj'èl z'a tapé è l'êwe

Charlier Mam'zèle Lorète ni s'a nin èwaré di v'vèyî rintrer avou n'valise?

Ortense Ele ni l'a nin vèyoû, dji l'aveûs catchî è djârdin

Charlier (à Suzane) Et vos? Qwand avez-v' amoussî foû dèl câve?

Suzane Qwand vos deûs inspècteurs èt dès ôtès djins ont monté vè l'apartumint da Lairesse. I n'aveût tél'mint dès djins avâ lès montèyes qui dja sôrti sins èsse rimarkèye

Charlier L'èmantcheûre n'èsteût nin mâle mins tot v'z'èhâstant po miner a bin vos crapuleûs djèsses, vos n'avez nin tâzé âs traces qui vos pôrîz lèyî drî vos. Insi vos Ortense, lès traces di deûts qu'on n'a rilèvé so l'botèye di lècê vûde sont lès minmes qui lès cisses qui s'trovèt so l'vère d'êwe qui vos m'avez prézinté chal li prumî ~~axxâ~~ d'avri

Ortense (tote pièrdowe) Li vère d'êwe?

Charlier Vos avîz tél'mint li tièsse avâ lès qwârts qui vos n'vi z'avez nin aporçû qui dji n'vi l'a nin rindou (à Suzane) Nos n'n'avans da vos ossi dès traces di deûts. So l'marbe dèl tâve di nut' èl tchambe èt so l'pougnèye dèl pôrtière di l'ôto. Autchwè d'intèrèssant qui nos avans dishovrou so vosse compte vos pièrdez voltî vos dj'vès èdon?

Suzane (èwarèye) Kimint savez-v' çoula?

Charlier Lès çis trovés è l'ôto da Lairesse èt lès çis qu'on n'a aporçû so l'cossi^{ndi} s'lét sont lès minmes

Lemaire Eles sont totes èsbârèyes avou çou qui vos l'z'î avez dit commissère

Charlier Eles z'ârîs d'vou î tûzé! Dji pinse qui nos n'avans pus rin à fé chal, li complèmint d'ankète si frèt divins nos burôs. Dji va houkî mam'zèle Lorète afize qu'èle kinohe lès ouhês coupâbes qu'ont mâqué di s'èvoler avou lès deûs millions

Lemaire Si vos l'pèrmètez commissère, dji m'va r'sètchî, dja co di l'ovrèdje

Charlier Come vos vèrez docteur, disqu'à onk di cès djoûs èt mèrci po tot

Lemaire (à Bovy) Ar'vèye inspècteur!

Bovy Ar'vèye docteur! (Lemaire sôrtihe è fond)

Sinne 14 : Bovy, Charlier, Ortense, Suzane

Charlier (va houkî à l'ouh di dreûte) Mam'zèle Lorète, volez-v' vini siv'plêt?

Bovy ^{de gage} Ele va-t-èsse fameûs'mint èwarèye

Charlier Si dj'èsteûs è s'plèce, dj'èl sèrèûs ossi (Lorète inteûre à dreûte)

Sinne 15 : Bovy, Charlier, Ortense, Suzane, Lorète pwis Bèrly

Charlier Mam'zèle Lorète, Tos lès imbaras sont finis po r'vos. Nos avans arèsté lès deûs coupâbes (i mosteûre Ortense èt Suzane)

Lorète (qu'ènn'è r'vint nin) Ortense!

Charlier Awè, vosse chèrvante Ortense. Si n'èst nin po rin qui s'coûr batève si roûd èdon mam'zèle Lorète

Lorète Qu'a-t-èle fê? (Bèrly inteûre è fond)

Charlier Ele saveût qu'on alève fé mori moncheû Verdin èt çou qu'èst pus grâve, c'èst lèye qu'a drovoû l'gâz è l'apartumint da Lairesse

d'halé di sès deûs fleurs di pwèzon, In'apartumint disseûlé lès
rawåde (à Ortense èt Suzane) An route, mès inspècteurs qui
v'rawârdèt âd'foû vi vont fé cadô à chaskeûne, d'on bê brac'lèt,
(èles sôrtèt è fond sùvowe di Charlier qu'a pris li valise avou
lès millions, Bovy qu'ènn'èva li dièrin si r'toûne vè Lorète
qwand i l'arive è fond)
Bovy (po l'rapèler à Lorète) Mam'zèle Lorète, on bê sorîre tot d'hant:
bondjoû Emile
Lorète Djî tûz'rèt inspècteur!
Bovy Mèrci! (ènn'èva)

ET LI TEULE TOME

A V I S I M P O R T A N T / Article 16 de la Loi du 22 mars 1886

Aucune oeuvre littéraire ne peut être publiquement représentée ou
exécutée, en tout ou en partie, sans le consentement de l'auteur

Georges Vesters, rue de Jupille, 10, 4610 Beyne-Heusay Tél. 652145

Pour autorisation, s'adresser à la S.A.B.A.M., rue de la Loi, 61,
1040, Bruxelles

DU MEME AUTEUR

PERMISSION D'MEY'NUT' comédie militaire en 3 actes

TREUS PROGRAMES AL TELE comédie en 1 acte
création au Trianon de Liège le 14 février 1970

POUPOUSS! comédie en 3 actes
création à Beyne-Heusay le 5 avril 1970, par le cercle
dramatique Le Progrès de Beyne-Heusay

LES MINI DA MIMI comédie en 1 acte
création au Trianon de Liège le 3 octobre 1970